



СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Проект Международного пакта о правах человека и мероприятий по его имплементации: доклад Экономического и Социального Совета: доклад Третьего комитета (A/2112) (окончание)	623
Вопрос о независимости Кореи: доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по объединению и восстановлению Кореи; Помощь Кореи и ее восстановление: доклад Генерального агента Организации Объединенных Наций по восстановлению Кореи: доклад Первого комитета и Соединенного второго и третьего комитета, заседавших совместно (A/2114)	632
Заккрытие шестой сессии	638
Минута молчания, посвященная молитве или размышлению	643

Председатель: Г-н Луис ПАДИЛЬЯ-НЕРВО (Мексика)

Проект Международного пакта о правах человека и мероприятий по его имплементации: доклад Экономического и Социального Совета: доклад Третьего комитета (A/2112) (окончание)

[Пункт 29 повестки дня]

1. Г-н де-АЛЬБА (Мексика) (*говорит по-испански*): Мексиканская делегация на пятой сессии Генеральной Ассамблеи принимала участие в выработке, представлении и принятии Генеральной Ассамблеей резолюции 421(V). В этой резолюции выражена идея единства пакта о правах человека; в ней говорится, что пакт не может быть разбит на отдельные части, и в ясных выражениях устанавливается идея той тесной взаимной зависимости, которая существует между гражданскими и политическими правами, с одной стороны, экономическими и социальными правами и правами в области культуры, с другой стороны.

2. Имеются все основания утверждать, что на этой сессии был сделан крупный шаг вперед, так как ни одна делегация не настаивала на том, чтобы пакт не включал социальных и экономических прав и прав в области культуры. Некоторые делегации предлагали, чтобы все эти права были предусмотрены в двух пактах, но даже они придерживались того мнения, что социальные права должны быть включены в самом широком смысле этого слова.

3. С той же добросовестностью и преследуя те же возвышенные цели, как и некоторые другие делегации, придерживающиеся изложенной ими ранее позиции, моя делегация остается верной той позиции, которую она занимала на предыдущих сессиях. Мы исходили из ряда весьма простых идей — хартия, декларация, пакт. В мексиканской конституции гражданские и политические права и точные гарантии таковых, а также экономические и социальные права и

права в области культуры предусмотрены в одном и том же документе, который является высшим законом в государстве. Таким образом совершенно ясно, что обе категории прав взаимно связаны и дополняют друг друга.

4. Два пакта могут привести к тому, что будут существовать всякого рода лазейки и будут включаться обходные клаузулы. Кроме того, мы считаем, что многое изменится и пройдет много лет, прежде чем два таких важных документа смогут быть выработаны, а тем более приняты.

5. Моя делегация полагает, что нам пока следует вести работу на основе Всеобщей декларации прав человека, и, как я уже указывал в другом случае, мы предпочитаем иметь хорошо составленную декларацию, вместо разрозненного и недействительного пакта. Именно поэтому мы будем голосовать за поправку, предложенную Чили.

6. В находящихся на нашем рассмотрении документах нам предлагается голосовать по очень важной статье, а именно по статье, относящейся к праву народов на самоопределение. Работу Третьего комитета можно назвать медлительной и скучной, но она никогда не бывает бесплодной. Комитет изучил проблемы, связанные с Пактом о правах человека, во всех их разнообразных аспектах и подчеркнул значение вопроса о праве народов на самоопределение. Это обстоятельство, быть может, является одним из наиболее конкретных и выдающихся достижений, которые могут быть поставлены в заслугу шестой сессии Ассамблеи. Применение этой статьи пакта и те перспективы, которые открываются перед нами в связи с этим, имеют огромное значение для самоуправляющихся народов, которые еще не добились независимости или автономии.

7. Без опасения быть обвиненным в риторике, можно сказать, что Франклин Делано Рузвельт присутствует при этих прениях и будет свидетелем того, как мы будем сейчас голосовать по вопросу о самоопределении народов, ибо сам он твердо и категорически высказывался по этому вопросу.

8. Право на самоопределение народов является социальной и политической доктриной, которая носит на себе глубокий американский отпечаток, отпечаток англо-саксонской Америки и латинской Америки. Рузвельт часто упоминал о героях испано-американской независимости. Основатели испано-американских республик вели борьбу, причем многие из них погибли за независимость и самоопределение во время войн, которые велись в Америке в течение почти всего девятнадцатого столетия. Испано-американские патриоты в течение всего девятнадцатого века обильно проливали свою кровь, чтобы завоевать для народов право на самоопределение, самоуправление и независимость и закрепить за ними это право.

9. В настоящее время, вместо кровопролитных войн, перед Организацией Объединенных Наций открылась возможность мирными средствами помогать народам и дать полную независимость тем из них, которые ею до сих пор еще не пользуются. Путь открыт для переговоров между народами туземного происхождения и колониальными правительствами. Можно сказать, что Устав Организации Объединенных Наций призывает содействовать проведению во всем мире того, что я могу назвать революцией с общего согласия и в общих интересах.

10. Если будет разряжена атмосфера и создана обстановка, способствующая установлению доверия, если мы не будем заниматься ненужной агитацией и бесполезной демагогией, то в таком случае, в рамках Организации Объединенных Наций, открывается возможность сделать этот важный шаг вперед в истории человечества. Организация Объединенных Наций не только обязана по Уставу устранять возможность международных войн, но на ее обязанности лежит также следить за тем, чтобы во внутренних делах и в самостоятельной и независимой жизни народов не возникали споры волнения, которые могут привести к смуте или создать очаги беспорядков, которые тем или иным путем могут угрожать всеобщему миру.

11. Наша делегация поэтому будет поддерживать как поправку, предложенную Чили, так и проект резолюции III о праве народов на самоопределение и все остальные проекты резолюций, содержащиеся в докладе Третьего комитета.

12. Некоторые из вас могут обнаружить недостатки в проекте резолюции III о праве народов на самоопределение. Людям, стремящимся к совершенству, формулировка этого проекта может показаться неудовлетворительной, но ее необходимо принимать в том духе, в каком она составлена. Следует помнить, что это лишь начальная стадия работы, предшествующая передаче этого текста Комиссии по правам человека, которая улучшит его и устраним все неясности и двусмысленности в формулировке. Но в основном эта попытка настолько заслуживает похвалы, настолько является ценной и в такой степени соответствует положениям Устава, что моя делегация будет голосовать

за этот проект в той форме, в которой он был представлен Третьим комитетом.

13. Г-н КАССЭН (Франция) (*говорит по-французски*): В начале этой сессии Генеральной Ассамблеи французская делегация изложила те три цели, которых, по нашему мнению, мы должны попытаться достигнуть в течение данной сессии. Мы высказали пожелание, во-первых, чтобы в 1952 году Генеральная Ассамблея смогла голосовать по текстам пактов о правах человека, для того чтобы не обмануть ожидания общественного мнения; во-вторых, чтобы эти положения не были простым повторением Всеобщей декларации прав человека, а чтобы они имели конкретный характер и сопровождались практическими и полезными мерами проведения их в жизнь; и, в-третьих, чтобы эти договорные положения были так составлены, что возможно большее число правительств и государств согласятся их ратифицировать, ибо права человека, после того как они были провозглашены, должны быть осуществлены.

14. В соответствии с этими целями наша делегация объяснит свою позицию в отношении различных проектов резолюций, представленных теперь на рассмотрение Ассамблеи.

15. Мы будем голосовать за проект резолюции I, но мы не сможем голосовать за поправку к этой резолюции, предложенную Чили [A/2115], по следующим мотивам.

16. Во-первых, в проекте резолюции сохранены все те элементы, которые придают особую ценность резолюции 421(V), принятой Ассамблеей на ее прошлой сессии. Первый важный вопрос, который был разрешен резолюцией 421(V), заключается в том, что нельзя выработать пакта о гражданских и политических правах без того, чтобы в то же самое время не предпринять шагов в отношении экономических и социальных прав и прав в области культуры. Необходимость в двух одновременных пактах или в двух категориях положений ясно указана в рассматриваемом нами проекте резолюции. В Комиссии по правам человека французская делегация никогда не допускала возможности того, чтобы положения, касающиеся одной категории прав, могли быть представлены Ассамблеей без положений, касающихся другой категории прав. Мы считаем, что голосование Ассамблеи по вопросу об одновременном принятии двух пактов будет иметь исключительное значение.

17. Второй вопрос, затрагиваемый в резолюции 421(V) и упомянутый вновь в проекте резолюции, относится к единству цели, к согласованности работы по защите прав человека. Для того чтобы ввести в силу Всеобщую декларацию прав человека, необходимо соблюдать общие принципы, согласовать мероприятия по имплементации, принять, поскольку это возможно, аналогичные положения и применять аналогичные способы проведения Декларации в жизнь. В этом отношении проект резолюции также удовлетворителен.

18. Таким образом остается третий спорный пункт. Вопрос этот заключается в том, должен ли быть один пакт или должно быть два пакта. Моя страна предпочла бы поддержать идею единого пакта, если бы это было более осуществимо с практической точки зрения. Занимаемая нами позиция несколько не озна-

чает, что мы слепо верим и проповедуем, что должна быть создана какая-то иерархия, создано неравенство между этими двумя категориями основных прав — между гражданскими и политическими правами, с одной стороны, экономическими и социальными правами и правами в области культуры, с другой стороны.

19. Мы лояльно работали в Комиссии по правам человека для достижения этого единства. Но, для того чтобы добиться успеха, мы не должны упускать из виду действительного положения вещей. Оказалось, что единый пакт содержит две различных категории обязательств, а именно обязательства правового характера, которые должны выполняться немедленно, и другие обязательства, которые требуют разработки и проведения в известном порядке долгосрочных программ. Несомненно мы могли бы включить обе эти категории обязательств в каждый из двух пактов, о которых идет речь, но никто не может отрицать того, что в общем больше экономических и социальных прав и прав в области культуры предусмотрено во второй категории обязательств, чем в первой категории обязательств.

20. Во-вторых, на мою страну сильно повлияла позиция тех народов, которых нельзя заподозрить ни в колониальной политике, ни в империализме, ни в капитализме, но которые также имеют огромные потребности и которые все еще не достигли полного развития. В качестве примера я укажу на тот факт, что Индия и Ливан были первоначальными авторами проекта резолюции, по которому мы будем теперь голосовать. Мы также желаем проявить уважение к мнению других народов, а не только к мнению нашего народа.

21. В-третьих, я должен заявить моим коллегам, которые добросовестно подходят к вопросу о едином пакте, что они были бы правы, что они правы, если бы вопрос заключался в том, чтобы разбить на части документ, называемый Декларацией, чтобы составить такой документ по частям. Но мы имеем дело не с Декларацией, а с проведением в жизнь этой Декларации. Каждая из ваших национальных конституций составляет единый документ, но для проведения в жизнь этой конституции имеется ряд различных законов, которые принимаются в последовательном порядке, даже если они и преследуют одну и ту же цель.

22. Кроме того, если мы сможем выработать два пакта, то ничто не помешает нам добиться большого числа ратификаций обоих пактов. Если большинство малоразвитых стран ратифицирует пакт об экономических и социальных правах и правах в области культуры, они смогут оказать сильное моральное давление на все другие страны, а это приведет к тому, что оба пакта будут ратифицированы внушительным числом государств, тогда как в связи с ратификацией единого пакта мы можем натолкнуться на серьезные затруднения.

23. Поскольку речь идет о моей стране, мы не будем ждать появления пакта, для того чтобы выполнить свой долг. В настоящее время Национальная ассамблея проголосовала кодекс законов о труде для французских заморских территорий, который теперь рассматривается Советом Республики. Еще до того, как пакт об экономических правах будет выработан, мы

будем в состоянии взять на себя его обязательства и, более того, выполнять их.

24. Мы сожалеем о том, что вопрос относительно проведения пакта в жизнь не мог обсуждаться более подробно на текущей сессии Ассамблеи. Мы хотели бы, чтобы Комиссия по правам человека получила определенные указания относительно некоторых важных вопросов, но, к сожалению, она эти указания не получила. Несмотря на это мы будем, в частности, голосовать за проекты резолюций II и V, которые помогут Комиссии в ее работе.

25. Наконец, я перехожу к проекту резолюции III, в котором предлагается включение в проект международного пакта положений относительно права народов на самоопределение. Здесь опять наша позиция ясна. Мы не возражаем против подтверждения вновь этого принципа и против упоминания о нем в преамбуле пакта или пактов, или же в отдельном документе, так как этот принцип провозглашен в Уставе, и всему миру было бы неплохо подумать о том, каким образом можно добиться соблюдения этого принципа.

26. Но я хочу предостеречь моих коллег от включения в Пакт о правах человека положения, которое по существу касается прав, которые являются исключительно коллективными правами. Положения Устава и Всеобщей декларации прав человека появились в результате восстания свободных народов против массовых убийств и зверств прошлой войны. Человеческой личности хотели снова вернуть ее достоинство и хотели защитить ее. Такова цель Всеобщей декларации прав человека. Права человека являются, к тому же, чисто индивидуальными правами или такими коллективными правами, как избирательное право, право на участие в профессиональных союзах или право на свободу ассоциаций. Права же народов неизбежно и исключительно являются коллективными правами, относящимися к совокупности человеческих свобод, которые были провозглашены в Уставе. Устав состоит из отдельных частей, и каждая часть находится в нем на своем месте, и поэтому, естественно, нужно в соответствии с этим и изучать в отдельности право народов на самоопределение и права человека. Будем избегать всяких уклонений, которые могут нарушить равновесие Устава.

27. Помимо этого, формулировка положений в проекте резолюции III, придающая им обязательный характер, означает применение метода, который может вызвать серьезные последствия. Комиссии по правам человека не предоставлено ни малейшего права выносить по этому поводу суждения, и потому будет весьма трудно придать этому принципу должную юридическую форму. Приняв Всеобщую декларацию прав человека, вы тем самым приняли статью 29, в которой говорится, что права человека ограничены правами других, правами общества и обязанностями человека в отношении общества. Если вы хотите выработать пакт о праве народов на самоопределение, который имел бы какое-либо значение с юридической точки зрения, то не придется ли вам говорить об обязанностях каждого народа в отношении международного общения и об ограничении прав каждого народа в интересах мира?

28. В этом заключается политическая проблема, имеющая большое значение. Я откровенно скажу, что Комиссия по правам человека может коснуться этой проблемы в связи с рассматриваемыми ею вопросами, но она не компетентна изучать эту политическую проблему. Во всяком случае, Комиссия не может изучать ее самостоятельно, так же как она не могла самостоятельно изучать вопрос об экономических, социальных и культурных правах. Комиссия обсуждала вопрос об этих правах с представителями Международной организации труда, ЮНЕСКО и других учреждений и считалась с мнением этих учреждений.

29. В заключение я скажу, что проект резолюции III вызывает серьезные возражения. С нашей точки зрения, наиболее серьезное возражение относится к тому, что такая резолюция может вызвать задержку в работе Комиссии по правам человека, и отказ со стороны всех правительств ратифицировать проекты пактов.

30. Я заявляю совершенно искренно: моя делегация будет поддерживать предложение Дании, имеющее целью изъять из этого проекта резолюции все то, что является несправедливой дискриминацией в отношении некоторых народов и некоторых государств. Но какие бы резолюции ни принимались, моя страна никогда не занимается саботажем. Она попрежнему будет усердно работать в соответствии с Уставом для того, чтобы добиться эффективной международной охраны прав человека.

31. Мы хотим предостеречь Ассамблею как от отказа действовать, так и от чрезмерных обещаний, которые могут повредить успеху предпринятого ею дела. Лучше выполнить согласованную методическую работу, достойную Всеобщей декларации прав человека, и показать народам конкретные результаты, чем дать им великолепный проект пакта, который, быть может, никогда не будет введен в действие.

32. А. П. ПАВЛОВ (Союз Советских Социалистических Республик): Делегация Советского Союза считает, что проект резолюции о двух пактах о правах человека, вместо одного — единого Пакта, — включающего в себя как политические и общегражданские, так и социально-экономические права и права в области культуры, был принят незначительным большинством Третьего комитета и должен быть отвергнут пленумом Генеральной Ассамблеи.

33. Этот проект направлен на безосновательный пересмотр решения пятой сессии Генеральной Ассамблеи 1950 года [резолюция 421E(V)], решения, в котором говорилось, что пользование гражданскими и политическими свободами и обладание экономическими и социальными правами и правами в области культуры связаны между собой и взаимно обуславливаются, и где предлагалось Экономическому и Социальному Совету просить Комиссию по правам человека включить в проект Пакта, в соответствии с духом Всеобщей декларации прав человека, ясную формулировку прав экономических, социальных и прав в области культуры, чтобы указать на их связь с гражданскими и политическими свободами, провозглашенными в проекте Пакта. Его решение пятой сессии Генеральной Ассамблеи о единстве и взаимозависимости экономических и политических прав человека, о включении

их в единый Пакт о правах человека, — это решение сейчас предлагают пересмотреть.

34. Надо подчеркнуть, что решение это, принятое год тому назад пятой сессией Генеральной Ассамблеи, не было выполнено ни Экономическим и Социальным Советом, ни Комиссией по правам человека. В материалах Комиссии по правам человека указывается, что Комиссия не имела достаточно времени для того, чтобы справиться с этой задачей. Однако, не ожидая пока Комиссия сделает эту работу, группа делегаций поторопилась провести в Третьем комитете решение о расчленении единого Пакта о правах человека на два отдельных документа, в одном из которых будут перечислены политические и общегражданские права человека, а в другом — социально-экономические права и права в области культуры. Таким образом, не дожидаясь выполнения своего предыдущего решения, Генеральная Ассамблея вынуждена принимать новые, прямо противоположные решения.

35. В таком пересмотре решения о едином Пакте о правах человека заинтересованы государства, представители которых в Организации Объединенных Наций всегда возражали против включения в Пакт о правах человека экономических и социальных прав и прав в области культуры, таких как: право на труд, на отдых, на образование, на социальное страхование и социальное обеспечение, на медицинскую помощь. Как известно, наиболее упорно против этого боролась всегда делегация Соединенных Штатов Америки и Англии.

36. Делегация Советского Союза на всех этапах работы по составлению Пакта о правах человека, имея в виду интересы огромного большинства населения всех стран мира, — а именно, трудящегося населения, — отстаивала включение экономических и социальных прав вместе с политическими и общегражданскими правами в Пакт о правах человека. Позиция советской делегации в этом вопросе опирается на опыт нашей страны. В нашей конституции записаны как основные экономические и социальные права и права в области культуры, так и основные политические и общегражданские права. Все эти права человека в Советском Союзе не только установлены и закреплены законодательным путем, но они также и обеспечены материально на основе всей системы наших общественных отношений. Мы исходим из единства и зависимости всех этих прав. Мы исходим из того, что экономические и социальные права являются фундаментом всех остальных прав. Без осуществления права на труд, на социальное обеспечение, на отдых, на образование, на жилище, на медицинскую помощь, — статьи о праве на жизнь, о праве на свободу, о равенстве, о праве на собрания теряют свое значение и не очень много стоят, как мы неоднократно на это указывали. Общество, которое мы строим в границах нашего государства, мы построили не для ущемления личной свободы, а для того, чтобы человеческая личность чувствовала себя действительно свободной. Мы построили это общество на действительной личной свободе без ковычек. Ибо трудно представить себе личную свободу безработного, который ходит голодный и не находит применения своего труда. Настоящая свобода имеется только там, где уничтожена

эксплоатация и нет угнетения одних людей другими, где нет безработицы и нищеты, где человек не дрожит за то, что он завтра может потерять работу, жилище и хлеб. Только в таком обществе возможна настоящая — не бумажная — личная и всякая другая свобода.

37. Таким образом, исходя из этих предпосылок, исходя из этого опыта, мы поддерживали тезис о том, что отрыв экономических и социальных прав от прав политических, с выделением статьи о последних в отдельный документ, превратил бы этот документ о политических правах и свободах человека в пустую декларацию, назначением которой было бы служить лишь для обмана народных масс.

38. Само собой разумеется, что делегация Советского Союза исходит из того, что нельзя требовать, чтобы Пакт воспроизводил принципы и положения конституции советского государства — социалистического государства — и стран народной демократии, где перечисленные права закреплены законодательным путем и обеспечены материально на основе новой системы общественных отношений. Нельзя забывать, что в СССР и в странах народной демократии это явилось возможным вследствие того, что в этих странах ликвидирована эксплуатация человека человеком и, тем самым, созданы основы для всеобщего уважения и подлинного соблюдения прав человека. Положение в других странах иное. С этим фактом необходимо считаться при составлении Пакта о правах человека.

39. Тут речь идет о создании некоторого минимума, который Генеральная Ассамблея может рекомендовать для включения в Пакт и, следовательно, в национальное законодательство всех стран — участников Пакта членов Организации Объединенных Наций. В этот минимум входит обязательное единство прав экономических и социальных и прав политических.

40. Последствием же такого решения, которое здесь предлагается делегациями англо-американского блока, был бы удар по правам человека. Это решение означало бы шаг назад по сравнению с Декларацией прав человека, принятой Генеральной Ассамблеей в 1948 году. Организация Объединенных Наций оказалась бы еще дальше от задачи помочь установлению прав человека, оградить права человека, способствовать их уважению, чем это было в 1948 году. Политические права оказались бы, вследствие такого решения, без необходимого фундамента; социальные и экономические права, будучи отделены от политических, оказались бы с этой стороны необеспеченными, что означало бы, что в странах, где эти права еще не установлены законодательным путем, положение ухудшилось бы для тех, кто в указанных правах наиболее заинтересован.

41. Разделение единого Пакта на два дало бы возможность государствам, не желающим установления экономических и социальных прав, в которых заинтересованы миллионы трудящихся, уклониться от выполнения этой неотложной задачи. При этих условиях, составление двух пактов о правах человека не улучшило бы нынешнего положения вещей с правами человека в этих странах и, в особенности, в странах, недостаточно развитых, и на подопечных и самоуправляющихся территориях.

42. По этим причинам делегация Советского Союза возражает против пересмотра решения Генеральной Ассамблеи от 1950 года о едином Пакте о правах человека и настаивает на сохранении в силе этого решения и на включении в Пакт о правах человека как статей о политических и общегражданских правах, так и статей об экономических и социальных правах и правах в области культуры. Делегация Советского Союза выражает надежду, что все те делегации, которые остаются верными принципам Устава Организации Объединенных Наций, поддержат здесь эту общую позицию в вопросе о включении в Пакт о правах человека политических прав, экономических и социальных прав на равной основе.

43. Делегация Советского Союза считает, что было бы правильным, чтобы большинство делегаций проголосовало за включение в Пакт о правах человека также имеющие величайшее значение для колониальных и зависимых народов статьи о праве всех народов, всех наций на самоопределение.

44. Делегация Советского Союза в 1948 году на сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной Декларации прав человека, внесла предложение о том, чтобы в Декларацию была включена статья, говорящая о праве каждого народа, каждой нации на национальное самоопределение, говорящая о том, что государства, несущие ответственность за управление самоуправляющимися территориями, должны способствовать осуществлению этого права, руководствуясь принципами и целями Организации Объединенных Наций в отношении народов этих территорий; что государства должны обеспечить национальным меньшинствам право пользоваться родным языком, иметь свои национальные школы, библиотеки, музеи и другие культурно-просветительные учреждения.

45. На этой Ассамблее мы поддержали отражающие чаяния миллионов колониальных народов положения, записанные в проекте резолюции III о праве на самоопределение. «Все народы имеют право на самоопределение». Здесь говорили, что эта формулировка несовершенно, но я хочу подчеркнуть, что в этой формулировке сказано главное. Все остальное, что должно быть включено в Пакт о правах человека, записано в этой же резолюции и будет сформулировано для Пакта Комиссией по правам человека. Опыт показывает, что огромное количество угнетенных и обездоленных наций в колониях, на подопечных территориях, все в большей и большей мере сознают нестерпимые условия своего положения и недопустимость такого обращения с собой, при котором державы-колонизаторы насильственно вмешиваются в их судьбу, стесняют их развитие, урезают их права и т.д. Эти народы поднимаются на борьбу за свои права. Признание прав наций на самоопределение в Пакте о правах человека будет точно соответствовать духу и букве Устава и поможет этим народам и нациям встать на свои собственные ноги и двигаться вперед по пути прогресса к демократии, свободе и независимости.

46. Советская делегация, как и раньше, будет голосовать за единый Пакт и против разрыва политических и общегражданских прав человека с экономическими и социальными правами и правами в области культуры.

47. В связи с этим, делегация Советского Союза поддержит проект резолюции Чили [A/2115] о едином Пакте о правах человека.

48. Г-н БАРУДИ (Саудовская Аравия) (*говорит по-английски*): Разрешите мне от имени делегации Саудовской Аравии заявить, что мы будем поддерживать предложенную Чили поправку к проекту резолюции А, так как, несмотря на все выслушанные доводы против нее, мы попрежнему считаем, что должен быть составлен единый Пакт о правах человека. Мы попрежнему утверждаем, что права человека и свободы, как общегражданские и политические, так и социально-экономические, а также права в области культуры, до такой степени связаны между собой и взаимно обуславливаются, что разделение их было бы искусственным и произвольным, равно как и составление двух различных документов, в которых предусматривались бы эти права. На самом деле, всякий пакт о правах человека, который не гарантирует совершенно определенно экономических и социальных прав и прав в области культуры, будет в лучшем случае не чем иным, как подтверждением тех гражданских и политических прав, которые предусмотрены почти во всех национальных конституциях и в сводах законов государств-членов Организации.

49. Большинство представителей, высказавшихся в пользу двух отдельных пактов, повидимому забыли уроки истории и не обращают внимания на те изменения критического характера, которые в последнее время повсюду потрясают человечество. В настоящее время мир не стоит более на грани, а уже находится в самом горниле грандиозной социальной и экономической революции, которая, если не будут проведены срочные реформы, может легко проложить путь для диктаторов, что вызовет неизбежно глобальные войны и конфликты. Более половины мирового населения в настоящее время находится в нужде, а над многими миллионами людей висит угроза голода. Тем временем правители высокоразвитых стран, вместо того чтобы принять решительные экономические меры для ликвидации этого критического положения, все время говорят — через посредство своих представителей — об эволюционном прогрессе и рекомендуют терпение.

50. Терпение — это роскошь, которую могут себе позволить лишь те, кто живет в довольстве. И наоборот, нетерпение приобрело остроту эпидемии среди бедных и нищих, иными словами, среди обездоленных народов мира. Мы в Организации Объединенных Наций можем позволить себе быть терпеливыми, так как мы принадлежим к обеспеченному классу, независимо от наших политических симпатий. Поскольку речь идет о нашем личном благополучии, то не представляет большого значения, будет ли представлен для подписания один пакт или будут представлены два пакта, порознь или одновременно. Но как же это отразится на миллиарде или более людей во всем мире, которые громко протестуют против того, что они находятся в состоянии хронического голода и подвержены постоянным заболеваниям? Как к этому отнесутся миллионы людей из их числа, которые не идут на уступки и стали бунтовать, когда они обнаружили, что один только громкий протест с их стороны недостаточен для того, чтобы обеспечить им даже такие элементарные права, которыми должен

обладать всякий человек, как право на пищу, на кров и на одежду, не говоря уже о социальных правах и правах в области культуры? Им говорят: вы должны вести себя подобающим образом и вы должны быть терпеливыми. Вам скоро будут даны гражданские и политические права — во всяком случае на это можно надеяться, как только пакт об этих правах будет составлен и подписан. А как же — прерывают миллионы упорных людей — относительно экономических и социальных прав и прав в области культуры? Им отвечает: впоследствии, вы их получите впоследствии. Слово «впоследствии» означает какой-то срок. Какой же срок? Пять лет, двадцать лет или целое столетие? Не будем забывать, что время является сущностью самой жизни. Какой бы ни был этот срок, миллионы упорных людей решили не ждать и не хотят больше терпеть. Нельзя было бы иначе заставить большинство правительств действовать и попытаться улучшить судьбу этих людей. Нельзя было бы иначе добиться от большинства правительств, чтобы они заявили, что экономические и социальные права человека и его права в области культуры не могут быть отделены от гражданских и политических прав.

51. В жизни человека и в отношениях, существующих между ним и обществом, эти права представляют собой одно неделимое целое. Попробуйте разделить их, и в результате получится взрыв человеческого негодования, гораздо более сильный и страшный, чем атомный взрыв. Когда же в мире происходит всеобщий взрыв человеческого негодования, иными словами, когда происходит революция, то появляется диктатор, который один только может подавить ее. Как только диктатор прочно укрепляет свою власть и становится могущественным, это вызывает страх у других стран, которые начинают проводить обширные программы по обороне данных стран. Для проведения таких программ правительства так называемых демократических стран вынуждены прибегать к скрытой форме тоталитарного правления, и это кончается тем, что правление это принимает форму диктатуры. Подобные ситуации приводят к тому, что повсюду объявляется чрезвычайное положение. Пользование гражданскими и политическими правами вследствие этого ставится под угрозу, а в случае объявления войны осуществление большинства этих прав приостанавливается не только на время конфликта, но и на много лет после его окончания. Все это происходило не только в древние времена, но и на наших глазах. Двух крупных войн, между которыми периодически возникали довольно часто продолжительные периоды, когда было объявлено чрезвычайное положение, повидимому оказалось недостаточно для того, чтобы мы полностью осознали, что ненормальные и порой гибельные поступки в международной области в значительной степени были вызваны экономической нуждой.

52. Нельзя уже более утешать и успокаивать туземные народы тем, что им будут представлены документы, в которых им обещается защита жизни законом без достаточного питания, в которых им обещается свобода от рабства без обеспечения их работой, в которых им обещается, иными словами, масса политических и гражданских прав без создания тех экономических и социальных условий, без которых слова о свободе и священном характере жизни остаются

пустыми словами. Охваченные волнением туземные народы уже больше не дадут обмануть себя пустыми обещаниями, они могут восстать и будут в таком случае сражаться и, сражаясь, умирать, а если произойдут такие беспорядки, то это приведет к тому, что в результате создавшегося хаоса осуществление политических и гражданских прав окажется приостановленным на много лет. Действительно трагично то обстоятельство, что в жизни народов время от времени приходится прибегать к восстанию и революции как к методу проведения реформ в нашем мире.

53. Я не знаю, сколько времени имеется еще в моем распоряжении, но я не могу упустить этого случая, чтобы не ответить г-ну Деуссу из Бельгии. Он как будто высмеивал проект резолюции о праве на самоопределение, который мы приняли в Третьем комитете, и это только потому, что он оказался в меньшинстве. Всякий раз, когда меньшинство терпит поражение, некоторые из тех, кто оказался в меньшинстве, стараясь дать рационалистическое объяснение своей позиции, впадают в сарказм и начинают высмеивать непоследовательность или отсутствие ясности какого-нибудь текста.

54. Быть может мне будет дозволено продолжить мою речь еще минуту или две, так как, когда я говорю об этом праве на самоопределение, я говорю от имени миллионов людей, которые должны были бы заседать на этой Генеральной Ассамблее. Много воды, так сказать, утекло с тех пор, как было представлено требование о включении в Пакт пункта о самоопределении. Душераздирающий вопль людей, требующих во многих частях света предоставления им свободы и освобождения их от иностранного ига, раздаётся сильнее, чем когда-либо, и даже те, кто вынуждены были затыкать свои уши ватой политического оппортунизма, не могут далее притворяться, что они не слышат его. А люди, которые до сих пор закрывали глаза и не хотели видеть рассвета, предвещающего наступление нового дня, новой жизни для всех тех, кто жаждет свободы, не могут более утверждать, что ночь еще не прошла и что повсюду попрежнему царит мрак. Я должен повторить, — и я это делаю для того, чтобы мои слова были услышаны г-ном Деуссом и всеми теми, кто поддерживает его в отношении занимаемой им позиции, — что за последнее время — приблизительно двенадцать месяцев — с тех пор как, предложенная Афганистаном и Саудовской Аравией поправка¹ относительно самоопределения была включена в принятую Генеральной Ассамблеей резолюцию [резолюция 421D(V)], нажим со стороны народов, жаждущих свободы, усилился. Миллионы и миллионы людей пытаются пробить себе путь к свободе, но их сдерживают штыками, танками и пулеметами. Настоятельно силен этот нажим, что люди, находившиеся в первых рядах, пали мучениками в борьбе за свободу, тысячи людей были схвачены и томятся в тюрьмах, а тысячи других изгнаны из своих домов и должны скрываться. Есть также и такие люди, которые боялись быть убитыми или попасть в заключение, бежали из своей родной страны и теперь живут в изгнании в чужих странах, только потому что там они могут

выразить более красноречиво их жгучее желание и жажду их соотечественников получить свободу и самоопределение.

55. Наша просьба, которую мы излагаем здесь, заключается в том, чтобы народам, живущим в несамостоятельных территориях, была дана свобода. Без свободы они не могут пользоваться никакими правами человека. Именно в таком документе, как рассматриваемый нами Пакт, принцип самоопределения должен быть провозглашен. Так как я исчерпал все положенное мне время, то я закончу свое выступление заявлением, что я поддерживаю всех тех, кто высказывался за включение в Пакт статьи о праве народов на самоопределение.

56. Махмуд-бей АЗМИ (Египет) (*говорит по-французски*): Будучи последней в списке делегаций, желавших выступить по этому вопросу, египетская делегация спешит закончить общие прения по рекомендациям Третьего комитета относительно проекта Международного пакта о правах человека. Она при этом заявляет о своей поддержке поправки, предложенной Чили [A/2115] к проекту резолюции I. Наша делегация надеется, что своим решением она будет способствовать тому, что Генеральная Ассамблея не отклонится от занятой ею на пятой сессии позиции в пользу формулировки в едином пакте экономических и социальных прав и прав в области культуры вместе с гражданскими и политическими правами и что таким образом удастся сохранить достижение Организации Объединенных Наций, которое еще больше повысит ее престиж, — достижение, которое в противном случае было бы сведено на нет.

57. Из прений, происходивших на пятой сессии Генеральной Ассамблеи, на седьмой сессии Комиссии по правам человека и тринадцатой сессии Экономического и Социального Совета, равно как и на текущей шестой сессии Генеральной Ассамблеи, моя делегация вынесла впечатление, что некоторые государства — в особенности великие державы — боятся, что Пакт о правах человека будет составлен и открыт для подписания и ратификации. В некоторых случаях этот страх вызван тем, что я назвал бы болезненно ревнивым отношением к какому бы то ни было вмешательству в то, что они считают герметически закрытой областью их внутренних дел. В других случаях этот страх объясняется опасением, что будет осуществляться международный контроль над проведением в жизнь Пакта, что благоприятно отразится на условиях жизни некоторых из граждан этих стран, в настоящее время изолированных от общества в силу дискриминационных обычаев. Иногда это объясняется опасением неизбежных последствий принятия этого Пакта, а именно применения также положений Пакта к территориям, находящимся под управлением этих государств.

58. Благодаря ясным и точным директивам, данным Генеральной Ассамблеей на ее пятой сессии, и участию специализированных учреждений в работе седьмой сессии Комиссии по правам человека, что благоприятно отразилось на работе Комиссии, последняя успешно выполняла свою работу и могла бы ее закончить, если бы не слишком короткий срок, который был ей для этого предоставлен. Не имея директив по

¹ См. Официальные отчеты пятой сессии Генеральной Ассамблеи, Приложения, пункт 63 повестки дня, документ A/C.3/L.88.

некоторым определенным вопросам, Комиссия обратилась к Экономическому и Социальному Совету с просьбой запросить эти директивы у Генеральной Ассамблеи на ее шестой сессии. К Ассамблее была обращена просьба о пересмотре ее резолюции 421(V), с тем чтобы было предусмотрено составление двух пактов вместо одного. Третий комитет весьма незначительным большинством в восемь голосов занял такую же позицию.

59. Комиссии по правам человека придется возобновить свою работу, которая была ею уже почти закончена. Ей придется возобновить свою работу на новой основе и применить новый метод, рискуя при этом тем, что у нее опять не хватит времени и что она не сможет выполнить возложенную на нее задачу. Таким образом мы сыграем в руку боязливому меньшинству, и Международный пакт о правах человека никогда не появится или же, в результате требования об одновременном подписании, его постигнет та же судьба, которая постигла обе конвенции о свободе информации.

60. У меня нет желания предсказывать что-либо плохое, но у меня такое ощущение, что если поправка, предложенная Чили, не будет принята, то на седьмой сессии Генеральная Ассамблея окажется в таком же положении, как и на шестой сессии, и не сможет вынести надлежащего решения. Это будет большим разочарованием для мирового общественного мнения. Будет забыт тот энтузиазм, с которым оно встретило Всеобщую декларацию прав человека в декабре 1948 года. Это весьма неблагоприятно отразится на престиже Организации Объединенных Наций.

61. Высказав свое мнение, египетская делегация желает заявить, что, независимо от результатов голосования по поправке, предложенной Чили, представители Египта в Комиссии по правам человека и в Экономическом и Социальном Совете примут участие в работе по составлению Пакта или пактов о правах человека. Они будут работать лояльно, добросовестно и без какого бы то ни было предвзятого мнения.

62. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Третий комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять семь проектов резолюций, содержащихся в его докладе [A/2112].

63. Помимо этого, имеется поправка, предложенная делегацией Чили [A/2115], в которой предусматривается замена пункта 1 резолютивной части проекта резолюции I следующим текстом:

«подтверждает инструкции, содержащиеся в резолюции 421E(V), а именно «решает включить в Пакт о правах человека права экономические и социальные и права в области культуры».

64. Мы теперь приступим к голосованию этой поправки.

65. Г-жа ФИГЕРОА (Чили) (*с места*) (*говорит по-испански*): Я требую поименного голосования.

66. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Так как делегация Чили требует поименного голосования, то голосование будет произведено именно таким образом.

Производится поименное голосование.

По жребию, вынужтому Председателем, представитель Боливии голосует первым.

Голосами за: Бирма, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Чили, Колумбия, Куба, Чехословакия, Эквадор, Египет, Эфиопия, Гватемала, Гаити, Индонезия, Иран, Ирак, Израиль, Мексика, Пакистан, Польша, Саудовская Аравия, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Йемен, Югославия, Афганистан, Аргентина.

Голосовали против: Боливия, Бразилия, Канада, Китай, Коста-Рика, Дания, Франция, Греция, Гондурас, Исландия, Индия, Ливан, Либерия, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Норвегия, Парагвай, Перу, Швеция, Таиланд, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла, Австралия, Бельгия.

Воздержались: Доминиканская Республика, Панама, Филиппины, Сирия.

Поправка отклоняется 29 голосами против 25, при 4 воздержавшихся.

67. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Теперь мы будем голосовать по проекту резолюции I.

Проект резолюции I принимается 27 голосами против 20, при 3 воздержавшихся.

68. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Теперь мы будем голосовать по проекту резолюции II.

Проект резолюции II принимается 52 голосами при одном воздержавшемся, причем никто не голосовал против.

69. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Теперь мы будем голосовать по проекту резолюции III. У нас имеется требование о том, чтобы этот проект резолюции был проголосован по пунктам и чтобы некоторые фразы в пунктах 1 и 2 резолютивной части были проголосованы отдельно.

70. В первую очередь мы будем голосовать по каждому абзацу преамбулы. Поэтому я ставлю на голосование первый абзац.

Первый абзац преамбулы принимается 40 голосами против 4, при 10 воздержавшихся.

71. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Теперь мы будем голосовать по второму абзацу преамбулы.

Второй абзац преамбулы принимается 44 голосами при 4 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

72. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Следующим на голосование ставится третий абзац преамбулы.

Третий абзац преамбулы принимается 44 голосами против 2, при 7 воздержавшихся.

73. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Теперь мы будем голосовать по четвертому абзацу преамбулы, состоящему из подпунктов i, ii и iii.

Четвертый абзац преамбулы принимается 45 голосами против 1, при 8 воздержавшихся.

74. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Теперь мы будем голосовать по первому пункту резолютивной части. Я ставлю на голосование первую

фразе этого пункта: «1. *постановляет* включить в Международный пакт или в международные пакты о правах человека статью...».

Эта фраза принимается 41 голосом против 7, при 2 воздержавшихся.

75. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Теперь мы проголосуем следующую фразу, которая гласит: «...о праве всех народов и наций на самоопределение...».

Эта фраза принимается 43 голосами против 4, при 6 воздержавшихся.

76. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Теперь мы проголосуем следующую фразу: «...вновь подтверждая таким образом принцип, выраженный в Уставе Организации».

Эта фраза принимается 46 голосами против 4, при 3 воздержавшихся.

77. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Имеется требование об отдельном голосовании следующей фразы: «Эта статья должна гласить: «Все народы имеют право на самоопределение»...».

78. Имеется требование о поименном голосовании этой фразы.

Производится поименное голосование.

По жребию, вынужтому Председателем, представителем Либерии голосует первым.

Голосовали за: Либерия, Мексика, Никарагуа, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Саудовская Аравия, Сирия, Таиланд, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Йемен, Югославия, Афганистан, Боливия, Бирма, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Чили, Куба, Чехословакия, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Греция, Гватемала, Гаити, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ливан.

Голосовали против: Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Австралия, Бельгия, Бразилия, Канада, Дания, Франция.

Воздержались: Норвегия, Швеция, Турция, Уругвай, Венесуэла, Аргентина, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Гондурас, Исландия, Израиль.

Эта фраза принимается 36 голосами против 11, при 12 воздержавшихся.

79. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Следующая фраза, которую я ставлю на голосование, гласит: «...причем в ней должно быть указано, что все государства, включая те, которые несут ответственность за управление самоуправляющимися территориями, должны, в соответствии с целями и принципами Организации Объединенных Наций, способствовать осуществлению этого права...».

Эта фраза принимается 37 голосами против 6, при 7 воздержавшихся.

80. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Следующая фраза, которую я ставлю на голосование, является последней фразой в пункте 1 резолютивной

части. Она гласит: «...и что государства, несущие ответственность за управление самоуправляющимися территориями, должны способствовать осуществлению указанного права в применении к народам этих территорий;».

Эта фраза принимается 33 голосами против 10, при 12 воздержавшихся.

81. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Теперь мы будем голосовать по пункту 2 резолютивной части. Я поставлю этот пункт на голосование в двух частях. В первую очередь мы проголосуем фразу, которую я теперь зачитаю: «2. *предлагает* Комиссии по правам человека выработать рекомендации относительно соблюдения в международном охвате права народов на самоопределение и представить эти рекомендации Генеральной Ассамблее на седьмой сессии».

Первая фраза пункта 2 принимается 37 голосами против 5, при 7 воздержавшихся.

82. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Теперь я ставлю на голосование остальную часть пункта 2 резолютивной части.

Остальная часть пункта 2 отклоняется 21 голосом против 19, при 9 воздержавшихся.

83. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Я ставлю на голосование проект резолюции III с внесенными в него поправками.

Проект резолюции III с внесенными в него поправками принимается 42 голосами против 7, при 5 воздержавшихся.

84. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Я ставлю на голосование проект резолюции IV.

Проект резолюции IV принимается 32 голосами против 5, при 11 воздержавшихся.

85. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Теперь мы переходим к голосованию проекта резолюции V.

Проект резолюции V принимается 36 голосами против 5, при 9 воздержавшихся.

86. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Теперь мы проголосуем проект резолюции VI.

Проект резолюции VI принимается 45 голосами при 10 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

87. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): И наконец, мы проголосуем проект резолюции VII.

Проект резолюции VII принимается 37 голосами против 1, при 16 воздержавшихся.

88. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Слово предоставляется представителю Польши, который желает дать пояснения по мотивам голосования.

89. Г-жа ДОМАНСКАЯ (Польша) (*говорит по-французски*): Экономический и Социальный Совет, игнорируя рекомендации, сделанные Генеральной Ассамблеей на ее пятой сессии, добился возобновления на шестой сессии дискуссии по вопросу, по которому было принято год тому назад окончательное решение. В резолюции 421E(V) ясно указывается на то, что

проект Пакта о правах человека должен быть составлен так, чтобы в нем содержались статьи, относящиеся к политическим, гражданским, экономическим и социальным правам и правам в области культуры.

90. Делегации Соединенных Штатов, защищавшей тезис о разделе Пакта на две части, не удалось добиться принятия ее предложения на пятой сессии Генеральной Ассамблеи. Однако, пользуясь благоприятным для нее составом Экономического и Социального Совета, делегация Соединенных Штатов на тринадцатой сессии Совета саботировала проведение в жизнь решения, принятого на пятой сессии Генеральной Ассамблеи.

91. В этом году та же самая делегация сформулировала свой тезис несколько иначе, но смысл остается тот же. Ее довод заключается в том, что два пакта должны быть составлены одновременно и одновременно представлены для подписания и ратификации. Нелогичность такого подхода была доказана в ходе дискуссии в Третьем комитете, когда некоторые делегации указывали на то, что выполнение требования об одновременном подписании и ратификации Пакта будет зависеть от доброй воли подписывающих Пакт правительств, что фактически сделает невозможным полное осуществление преимуществ, вытекающих из Пакта о правах человека.

92. Польская делегация всегда придерживалась одной и той же точки зрения, а именно, что необходимо выработать только один пакт, охватывающий все права: политические, гражданские, экономические и социальные права и права в области культуры. Мы считаем, что гражданские и политические права не могут соблюдаться, если они не основаны на правах экономических и социальных и правах в области культуры. Право на жизнь будет мертвой буквой, если человеку не будет дано право на работу. Статья проекта Пакта, в которой говорится о том, что никто не должен содержаться в рабстве, будет пустыми словами, если рабочему не будет гарантировано право на отдых. Рабочий, лишенный возможности отдыхать, в действительности является только рабом. Другая статья Пакта, в которой указывается, что никто не должен содержаться в подневольном состоянии, утратит всякую практическую ценность, если рабочим массам не будут гарантированы социальные права. В странах, где рабочие не имеют социального страхования и, в особенности, страхования от безработицы, они вынуждены соглашаться на любую работу и на любую оплату их труда, при том условии, конечно, что они вообще могут найти работу. В результате голода и нищеты очень многие находятся в подневольном состоянии. Статья Пакта, в которой говорится о равенстве всех перед законом, также утратит всякое значение, если в ней не будут предусмотрены права, в силу которых будет запрещена всякая расовая дискриминация. Можно привести многие другие подобные примеры в доказательство обоснованности тезиса, указывающего на необходимость выработки единого и справедливого пакта.

93. Польская делегация убеждена в том, что разделение Пакта о правах человека на две части или на большее число частей не соответствует тому, что ожидают от Организации Объединенных Наций массы трудящихся.

94. Поэтому польская делегация голосовала против проекта резолюции I, в котором Комиссии по правам человека предлагается составить отдельные пакты. Польская делегация голосовала за поправку Чили, согласно которой требуется подтверждение раздела E резолюции 421(V) и рекомендуется составить единый пакт, предусматривающий соблюдение политических, гражданских, экономических и социальных прав и прав в области культуры.

95. Польская делегация голосовала также за резолюцию III, направленную на то, чтобы в Пакт о правах человека была включена статья о праве народов и наций на самоопределение. Принятие этой резолюции, с нашей точки зрения, представляется особенно необходимым, ввиду того что, хотя об этом принципе и говорится в Уставе Организации Объединенных Наций, он нарушается ежедневно, в особенности в самоуправляющихся странах и колониях. Имевшие недавно место события ясно указали на серьезность угрозы, которую подобные нарушения представляют собой в отношении всеобщего мира.

Вопрос о независимости Кореи: доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по объединению и восстановлению Кореи; Помощь Кореи и ее восстановление: доклад Генерального агента Организации Объединенных Наций по восстановлению Кореи: доклад Первого комитета и Соединенного второго и третьего комитета, заседавших совместно (A/2114)

[Пункты 17 и 27 повестки дня]

Докладчик Первого комитета г-н Торс (Исландия) представляет доклад Первого комитета и Соединенного второго и третьего комитета, заседавших совместно (A/2114), а затем заявляет следующее:

96. Г-н ТОРС (Исландия) (докладчик Первого комитета) (*говорит по-английски*): Позвольте мне сказать, что Организация Объединенных Наций стремится прежде всего к тому, чтобы в страдающей, разрушенной и раздираемой войной Кореи был установлен мир. Поэтому в нашем проекте резолюции выражено желание содействовать возможно более успешному завершению происходящих в Паньмыньчжоне переговоров и заключение перемирия в Кореи.

97. Кроме того, Организация Объединенных Наций прилагает все усилия к тому, чтобы осуществлялись и развивались работы по реконструкции, восстановлению и оказанию помощи и чтобы прекратилось дальнейшее кровопролитие. Весь мир молит о мире и с нетерпением ожидает благоприятных известий относительно переговоров о перемирии в Кореи. Эти переговоры не должны оказаться бесплодными.

98. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Заседавшие совместно Первый комитет и Соединенный второй и третий комитет рекомендовали принятие Генеральной Ассамблеей проекта резолюции, содержащегося в их докладе [A/2114].

99. Я напоминаю тем представителям, которые желают дать пояснения по мотивам голосования, что они должны озаботиться, чтобы их имена были включены в список ораторов.

100. Я. А. МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик): На шестой сессии Генеральной Ассамблеи

самблеи американская и английская делегации приложили все усилия к тому, чтобы не допустить обсуждения корейского вопроса. Они систематически отклоняли предложение советской делегации о том, чтобы Генеральная Ассамблея немедленно занялась рассмотрением этого вопроса.

101. В резолюции [A/1962], внесенной главой делегации Советского Союза г-ном Вышинским 17 ноября 1951 года, предлагалось, чтобы Генеральная Ассамблея приняла меры к немедленному прекращению обеими сторонами военных действий в Корее, к заключению перемирия и отводу своих войск в десятидневный срок от 38-й параллели. В советской резолюции также предлагалось, чтобы все иностранные войска и иностранные добровольческие части были в трехмесячный срок выведены из Кореи. Эти предложения советской делегации были отклонены делегациями англо-американского блока.

102. 3 января делегация Советского Союза внесла предложение [A/C.1/688] о созыве периодического заседания Совета Безопасности и о том, чтобы Совет Безопасности на своем периодическом заседании, прежде всего, рассмотрел вопрос о мероприятиях, которые надлежало бы Совету Безопасности принять в целях оказания содействия успешному завершению ведущихся в Корее переговоров о прекращении военных действий. Однако и это советское предложение было отклонено Соединенными Штатами Америки и возглавляемой ими группировкой в Организации Объединенных Наций.

103. 9 января, когда Первый комитет подошел к рассмотрению стоящего на его повестке дня вопроса о независимости Кореи, делегация Советского Союза настаивала на том, чтобы этот вопрос был безотлагательно рассмотрен. Этому, однако, воспротивилась делегация США и англо-американский блок.

104. Глава советской делегации г-н Вышинский еще тогда полностью разоблачил намерения правящих кругов США помешать обсуждению корейского вопроса на шестой сессии Генеральной Ассамблеи. В то время, в начале января, представители США еще не решались раскрыть свои намерения полностью. Дело ограничилось лишь тем, что делегация англо-американского блока навязала Первому комитету решение отложить рассмотрение корейского вопроса и перейти к рассмотрению других вопросов.

105. Когда же рассмотрение всех других вопросов закончилось и повестка дня была исчерпана, прикрываться стало нечем. Пришлось сбросить маски и действовать напролом. Самочинно и произвольно, в нарушение Устава и правил процедуры Генеральной Ассамблеи и ее комитетов, делегация США совместно с делегациями Англии и Франции внесла проект резолюции, в котором предлагалось не рассматривать корейский вопрос на шестой сессии Генеральной Ассамблеи. Проект был внесен не в Первый комитет и не в Генеральный комитет Ассамблеи, а в несуществующий совместный Первый и Соединенный второй и третий комитет. Оказав этим давление на официальных лиц Ассамблеи и ее комитетов и используя в своих узкокорыстных целях американских чиновников в Секретариате Организации Объединенных Наций, эти делегации обошли Генераль-

ный комитет Ассамблеи, созвали заседание созданного ими же самими комитета, сняв, таким образом, произвольно корейский вопрос с повестки дня Первого комитета.

106. Вполне понятно, что делегация Советского Союза и ряд других делегаций выступили с решительными возражениями против подобного американско-английского произвола на Генеральной Ассамблее.

107. Но и на сей раз в ход была пущена машина голосования. Голосами американской группировки была признана компетентность этого незаконного Комитета, а затем ему была навязана резолюция не рассматривать корейский вопрос на текущей сессии. Так незаконно появилась на свет эта резолюция, которую сейчас рассматривает пленум Генеральной Ассамблеи.

108. Следовательно, путем бессовестных и закулисных комбинаций и грубого нарушения Устава и правил процедуры, американско-английский блок навязывает свой диктат Генеральной Ассамблее. Все это полностью разоблачает действительные цели и намерения правительства США. Оно боится обсуждения корейского вопроса на Генеральной Ассамблее, боится здоровой международной критики, боится предстать перед мировым общественным мнением и дать ответ за свою агрессию против корейского народа, за свои действия в Корее, за систематическое затягивание переговоров о перемирии и, наконец, за свою политику и планы расширения агрессии на Дальнем Востоке. Правительство США и возглавляемая им группировка спешат поскорее навязать эту незаконную резолюцию Ассамблее и отделаться от корейского вопроса, предоставив его решение военной силе, вручив судьбу и решение корейского вопроса американским милитаристам и американскому командованию в Корее. Это теперь очевидно и ясно для всех.

109. Но ясно также и другое, а именно, что правительство США, начав агрессию в Корее, должно закончить ее. Оно является стороной переговоров о перемирии и, следовательно, оно должно принять меры к успешному завершению переговоров. Срыв американской стороной переговоров о перемирии в Корее под любым предлогом и расширение американской агрессии против корейского народа, равно как и расширение этой агрессии на Дальнем Востоке, будет полностью лежать на ответственности правительства США. Никакими уловками, никакими закулисными процедурными маневрами на Ассамблее Организации Объединенных Наций и вне ее правительству США не удастся уйти от этой ответственности.

110. Советская делегация, рассматривая мирное урегулирование корейского вопроса в качестве одного из важных мероприятий, могущих обеспечить устранение создавшегося в настоящее время в международных отношениях напряжения, настаивает на том, чтобы Генеральная Ассамблея немедленно и безотлагательно обсудила корейский вопрос и приняла по нему надлежащее решение.

111. Генеральная Ассамблея располагает возможностью заставить американских агрессоров прекратить агрессию против корейского народа и ускорить заключение перемирия. Опыт голосования по предыдущему вопросу показал, что Генеральная Ассамблея располагает средствами воздействия на колонизаторов, на империалистов. Генеральная Ассамблея рас-

полагает возможностью принять меры с целью оказания содействия успешному завершению введущихся в Корею переговоров о прекращении военных действий.

112. Исходя из этого, делегация Советского Союза настаивает на том, чтобы Генеральная Ассамблея отклонила совместную резолюцию США, Англии и Франции, направленную на поощрение и продолжение американской агрессии в Корею, и поручила Первому комитету безотлагательно рассмотреть в указанных выше целях корейский вопрос.

113. В силу изложенного, делегация Советского Союза будет голосовать против резолюции, внесенной делегациями США, Англии и Франции.

114. Г-н МАКАПАГАЛЬ (Филиппины) (*говорит по-английски*): Представляя страну, войска которой находятся в Корею и которая активно принимает участие в действиях Организации Объединенных Наций, направленных на подавление агрессии в этом районе, филиппинская делегация желает объяснить мотивы своего голосования по рассматриваемому проекту резолюции. Интересным совпадением является то обстоятельство, что обсуждение проекта резолюции о Корею, который был одобрен Соединенным комитетом, происходит на последнем заседании шестой сессии Генеральной Ассамблеи. Тот факт, что мы обсуждаем теперь этот наиболее трудный и спорный из всех вопросов, находящихся на рассмотрении Организации Объединенных Наций, навряд ли позволит нам закончить нашу работу в Париже в атмосфере улегшихся страстей, спокойствия и надежды. Ожесточенные прения, которые происходили в Соединенном комитете по этому проекту резолюции и которые, повидимому, породились и на настоящем пленарном заседании, могут только заставить нас высказать пожелание, чтобы добрый ангел сошел к нам, смягчил наш гнев и помог нам придать этому последнему заседанию то достоинство и даже ту сердечность, которые очевидно мы должны были бы на нем проявить.

115. Упомянутый проект резолюции направлен на то, чтобы отложить обсуждение вопроса о независимости Кореи, с тем чтобы рассмотреть его на специальной сессии или на специальной сессии по срочным вопросам, смотря по обстоятельствам, которая была бы созвана в Нью-Йорке в зависимости от того, окажутся ли успешными или нет происходящие в настоящее время в Паньмыньчжоне переговоры о перемирии.

116. Филиппинская делегация обращает внимание на то, что цель резолюции ясно указана в этом проекте. В нем подтверждается пожелание Генеральной Ассамблеи, чтобы мирные переговоры были доведены до успешного конца в ближайший по возможности срок. В нем также подтверждается намерение Генеральной Ассамблеи обсудить политические аспекты корейской проблемы, как только она официально будет поставлена в известность о заключении перемирия или как только другие обстоятельства это позволят.

117. И, наконец, Генеральная Ассамблея подтверждает свою неизменную заинтересованность в восстановлении Кореи.

118. При всем желании трудно понять, как может подобный проект резолюции вызвать оппозицию со стороны какой-либо делегации, которая искренне желает скорейшего завершения мирных переговоров и

прекращения военных действий в Корею. Следует помнить, что эти переговоры оказались возможными, прежде всего, благодаря действиям самого Советского Союза и что с самого начала было решено, что эти переговоры будут касаться лишь военных вопросов.

119. Поддерживая этот проект резолюции, филиппинская делегация отвергает обвинение в том, что так как Филиппины вместе с Соединенными Штатами, Соединенным Королевством и другими странами выразили желание отложить политическое обсуждение корейского вопроса, они тем самым показали, что не хотят прекращения корейской войны. Те, кто заигрывает в выявлении скрытых мотивов, не могут указывать, с целью навлечь на них подозрение, на тех из нас, кто желает отложить политическое обсуждение этого вопроса. Однако это с успехом можно было бы сделать в отношении тех, кто требует политической дискуссии теперь же.

120. Моя страна послала воинскую часть в Корею, потому что она является лояльным членом Организации Объединенных Наций и потому что, в соответствии со своей конституцией, она отвергает агрессию как средство национальной политики и считает, что агрессия должна быть приостановлена объединенными усилиями миролюбивых государств, когда бы и где бы она ни показывала свое безобразное лицо. Из этого совершенно ясно, что, как и наши соратники в Корею, мы хотим, чтобы мирные переговоры были успешными, мы хотим, чтобы военные действия прекратились и мы хотим мира в Корею.

121. Советский Союз заявляет, что он желает того же самого. Поэтому все сводится к весьма простому вопросу. Он заключается в том, поможет ли обсуждение в настоящее время политических вопросов переговорам о перемирии или же оно помешает им. Для всякого беспристрастного наблюдателя должно быть ясно, что прения по политическим аспектам вопроса об урегулировании ситуации в Корею в данный момент несомненно помешают успеху происходящих переговоров или даже могут окончательно предотвратить возможность такого успеха. Шестнадцать государств-членов Организации Объединенных Наций, которые участвуют в мероприятиях Организации Объединенных Наций в Корею, придерживаются этой точки зрения, а тридцать пять других государств-членов Организации, включая те государства, которые, как правило, не становятся ни на ту ни на другую сторону в конфликте великих держав, своим голосованием в Соединенном комитете показали, что они разделяют или склонны разделить это мнение. Советский Союз и четыре других государства-члена Организации, которые, по их собственному заявлению, непосредственно не затронуты ситуацией в Корею, придерживаются противоположной точки зрения. При всем уважении, я должен заявить, что это голосование не имеет ничего общего с теми решениями, которые Советский Союз склонен охарактеризовать как решения механического большинства Организации Объединенных Наций. Настоящее решение принято на основании определенных и неизменных фактов, касающихся существующего положения, и сформулировано в строгом соответствии с логической и основанной на здравом смысле оценке этих фактов. Более того, принятие этого проекта резолюции не будет в интересах той или иной

нации или тех или иных наций, а будет исключительно в интересах восстановления мира в Корее. Поэтому как будто нет оснований для возражения СССР против этого проекта резолюции.

122. Мы ничего не можем сказать или сделать теперь на этом последнем заседании шестой сессии Генеральной Ассамблеи, что могло бы смягчить или сгладить то ожесточение, с которым велась большая часть наших прений. Если бы, однако, этот нейтральный проект резолюции, касающийся наиболее спорного вопроса, который когда-либо рассматривала Организация Объединенных Наций, был принят единогласно, это могло бы придать текущей сессии известное сдержанное достоинство и ослабить напряжение, т. е. сделать то, к чему мы все стремимся и что приветствовал бы весь мир. Хотя могут возникать споры о том, продвинулись ли мы на этой сессии вперед, отошли ли назад или остались на том же месте в нашей попытке обеспечить мир, тем не менее, если мы будем голосовать за этот проект резолюции, мы сможем быть по крайней мере уверенными в том, что мы продвигаемся вперед, ибо этот проект представляет собой шаг вперед в деле восстановления Кореи и поддержания мира в ней, а, быть может, и в других частях света.

123. В силу вышеизложенного, филиппинская делегация будет голосовать за проект резолюции, и она обращается с горячим призывом ко всем остальным представителям поступить таким же образом.

124. Г-н ХРСЕЛЬ (Чехословакия): На обсуждение Генеральной Ассамблеи предложен незаконный проект резолюции, который в формальном отношении противоречит Уставу Организации Объединенных Наций и правилам процедуры Генеральной Ассамблеи и по существу полностью расходится с основными целями Организации Объединенных Наций, а именно — сохранение международного мира и безопасности.

125. Нарушение Устава Организации Объединенных Наций и правил процедуры, нарушение соглашений и договоров, нарушение полномочий отдельных органов Объединенных Наций, нарушение практики и обычаев, принятых в работе Генеральной Ассамблеи и остальных органов Объединенных Наций, — вот способы и методы так называемого англо-американского большинства в Организации Объединенных Наций. Нарушая Устав Организации Объединенных Наций, искажая правила процедуры органов Объединенных Наций, протаскивая свои резолюции при помощи своего так называемого механического большинства и этим внешне узаконивая на форуме Объединенных Наций свои действия, направленные против Устава и против принципов и целей нашей Организации, правительственные круги Соединенных Штатов пытаются любой ценой превратить Организацию Объединенных Наций в послушное орудие своей агрессивной политики, в орудие, которое должно помочь американским монополиям установить свое господство во всем мире.

126. Проект резолюции, предложенный сегодня на обсуждение Генеральной Ассамблеи в качестве документа за номером А/2114, был проголосован на незаконно созванном так называемом совместном заседании Первого комитета и Соединенного второго и тре-

тьего комитета и незаконно предлагается таким образом на обсуждение Генеральной Ассамблеи.

127. Достаточно лишь напомнить правила 41, 42, 43 и 107 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, и мы полностью увидим всю незаконность действий председателя Первого и Соединенного второго и третьего комитета, всю незаконность так называемого совместного заседания этих комитетов, работы этого заседания, а в результате и этого проекта, поставленного сегодня на голосование Генеральной Ассамблеи.

128. Так называемое совместное заседание Первого комитета и Соединенного второго и третьего комитета было созвано под нажимом Соединенных Штатов Америки, Соединенного Королевства и Франции. Этим государствам не угодно, чтобы Генеральная Ассамблея надлежащим образом обсудила пункт 17 своей повестки дня, а именно «Вопрос о независимости Кореи», так же как и пункт 27, касающийся восстановления и помощи Корее. Под прозрачным предлогом якобы нежелания подрывать переговоры о перемирии в Паньмыньчжоне, Соединенные Штаты, будучи подлинным агрессором и нарушителем мира и безопасности в Корее и на Дальнем Востоке, стараются отложить обсуждение корейского вопроса и этим затягивают войну в Корее.

129. Правительственные круги Соединенных Штатов Америки начали свою агрессию в Корее в июне 1950 года. С того времени американские агрессоры ведут войну в Корее небывалым в истории варварским образом и опустошают корейскую страну. Они разрушают города и деревни, бомбардируют и убивают мирное население и терроризируют миролюбивый корейский народ. Переговоры о перемирии, начатые в Корее благодаря широкой мирной инициативе Советского Союза, систематически и преднамеренно затягиваются американскими агрессорами. Американские агрессоры и американские монополии, что по существу, является одним и тем же, преследуют лишь одну цель — затянуть на наиболее долгий срок войну в Корее. Доказательством этого и служит предложенный нам сегодня проект резолюции.

130. Этих фактов не могут скрыть повторные заявления делегатов правящих кругов Соединенных Штатов Америки о том, что они желают окончания войны в Корее. Эти заявления так же лицемерны и фальшивы, как и все остальные фальшивые и лживые американские заявления о возникновении военного конфликта в Корее. Американская агрессия в Корее — это исторически доказанный факт. Таким же фактом является и героическая борьба корейского народа против американских агрессоров, против империалистических поработителей и эксплуататоров.

131. Чехословацкая делегация со всей решительностью отвергает незаконно предложенную резолюцию, ни в коей мере не содействующую делу решения корейского вопроса, и настаивает на том, чтобы Генеральная Ассамблея поручила Первому комитету немедленно рассмотреть этот серьезный корейский вопрос.

132. Американские агрессоры и их прислужники могут пытаться исказить причины возникновения событий в Корее и лгать о ходе этих событий. Амери-

канские агрессоры и их прислужники могут фальсифицировать прошлое. Они могут лгать о настоящем. Одного им только не удастся — им не удастся избежать поражения империалистической агрессии; им не удастся воспрепятствовать победе мира над войной.

133. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Список ораторов, желавших представить объяснения по мотивам своего голосования по проекту резолюции, исчерпан. Поэтому мы приступим к голосованию. У нас имеется требование делегации Йемена о том, чтобы преамбула и части I и II проекта резолюции были проголосованы отдельно.

134. Я ставлю на голосование преамбулу.

Преамбула принимается 45 голосами против 5, при 2 воздержавшихся.

135. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Теперь ставится на голосование часть I проекта резолюции.

Часть I проекта резолюции принимается 50 голосами против 5, при 2 воздержавшихся.

136. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Следующей ставится на голосование часть II проекта резолюции.

Часть II проекта резолюции принимается 49 голосами, при 6 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

137. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Теперь ставится на голосование проект резолюции в целом. Имеется требование о поименном голосовании.

Производится поименное голосование.

По жребию, вынужтому Председателем, представитель Югославии голосует первым.

Голосовали за: Югославия, Афганистан, Аргентина, Австралия, Бельгия, Боливия, Бразилия, Бирма, Канада, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Франция, Греция, Гватемала, Гаити, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Израиль, Ливан, Либерия, Люксембург, Мексика, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Норвегия, Пакистан, Панама, Парагвай, Филиппины, Саудовская Аравия, Швеция, Сирия, Таиланд, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла.

Голосовали против: Белорусская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия, Польша, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик.

Воздержались: Чили, Йемен.

Проект резолюции в целом принимается 51 голосом против 5, при 2 воздержавшихся.

138. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Представитель Соединенных Штатов просил разрешения представить объяснения по мотивам своего голосования.

139. Г-н ГРОСС (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): По мнению моей делегации, только что имевшее место голосование, во время которого подавляющее большинство вновь высказалось

в пользу резолюции, уже принятой таким же большинством на совместном заседании Первого комитета и Соединенного второго и третьего комитета, свидетельствует о воле и решимости Организации Объединенных Наций, ясно выраженных через посредство ее высшего органа — Генеральной Ассамблеи, добиться перемирия в Корее.

140. С 25 июня 1950 года, с самого начала ничем невызванной агрессии против Корейской Республики Организация Объединенных Наций и правительство Соединенных Штатов непоколебимо стремились к тому, чтобы положить конец агрессии в Корее и добиться скорейшего по возможности прекращения военных действий. Правительство Соединенных Штатов, ответственное за объединенное командование, обещало и снова обещает теперь сделать все от него зависящее, для того чтобы добиться справедливого, почетного и приемлемого перемирия в Корее.

141. Мы встревожены и разочарованы медленным ходом переговоров в Паньмыньчжоне, но считаем, что перемирие возможно. Мы приложим все усилия, чтобы этого добиться. Наше стремление добиться перемирия в Корее не продиктовано одним только желанием положить конец потерям человеческих жизней, имущества и состояний, а также разрушению, которое агрессия причинила этой стране, так как мы всегда ставили себе целью и попрежнему стремимся к тому, чтобы по возможности в кратчайший срок и с наименьшими задержками перейти к обсуждению политических и экономических вопросов, связанных с будущим Кореи.

142. Мы не считаем, что дискуссия здесь в настоящее время может содействовать переговорам о перемирии. После неоднократных выступлений в Комитете представителей СССР с различными заявлениями и замечаниями, стало ясно, почему эта резолюция является уместной. Мне кажется, что они убедили в этом огромное большинство членов этой Ассамблеи. В своих неоднократных выступлениях министр иностранных дел СССР и глава советской делегации в настоящее время, г-н Малик, ни разу не могли обойтись без того, чтобы при обсуждении вопроса о Корее не затронуть следующих четырех пунктов, причем, по нашему мнению, упоминание о каждом из этих пунктов вредно отражается на ходе переговоров. Это показывает, какое отрицательное влияние на переговоры могла бы оказать дискуссия, если бы она здесь происходила.

143. Во-первых, представители СССР повидимому считали необходимым добиваться рассмотрения политических вопросов, как, например, вопроса о выводе вооруженных сил из Кореи, несмотря на то обстоятельство, что до начала переговоров о перемирии все заинтересованные стороны и сам Советский Союз согласились, что переговоры должны вестись исключительно относительно военных условий перемирия.

144. Во-вторых, представители СССР считали нужным добиваться нового обсуждения уже разрешенного путем переговоров вопроса относительно того, где должна проходить демаркационная линия, согласно условиям перемирия.

145. В-третьих, представители СССР считали нужным добиваться того, чтобы обсуждаемые в Корее

военные вопросы были перенесены на обсуждение в Париж. В каждом из своих повторных выступлений представители СССР упоминали о таких вопросах, как вопрос о военнопленных и об аэродромах — военные вопросы, которые обсуждаются в данный момент в Корее.

146. И наконец, представители СССР считали нужным содействовать — как они говорили — переговорам и для этого клеймили представителей Организации Объединенных Наций, снабжая их такими эпитетами, как «маньяки» и «людоеды». Вот какова программа, предлагаемая Советским Союзом для того, чтобы облегчить переговоры в Паньмыньчжоне.

147. Настоящая резолюция мудро составлена в обеих своих частях. В первой части она стремится разъяснить политику Организации Объединенных Наций, а именно, в ней говорится, что, как только будет заключено перемирие, мы немедленно займемся рассмотрением политических и экономических вопросов, относящихся к будущему Кореи. Вторая часть резолюции, по нашему мнению, столь же важна, ибо она позволяет Комитету по переговорам о сверхбюджетных средствах принять меры для того, чтобы получить необходимые средства для разрешения существующей проблемы помощи и восстановления — проблемы, которая должна быть разрешена без дальнейшего промедления.

148. Я закончу свое выступление заявлением о том, что вместе с другими членами Организации Объединенных Наций, которые не только говорили о своей непоколебимой верности Организации, но на деле доказали ее, мы полностью отдаем себе отчет в наших обязанностях в Корее и знаем, что политика Организации Объединенных Наций направлена и в будущем будет направлена на то, чтобы после заключения перемирия была создана объединенная и независимая Корея. Но самой непосредственной нашей задачей, как нам представляется, является необходимость обеспечить, чтобы здесь ничего не было сделано, что могло бы отсрочить или сделать невозможным заключение перемирия на таких условиях, которые гарантировали бы будущее этого государства, мир в данном районе и благополучие корейского народа.

149. В силу изложенных причин моя делегация испытывает гордость по поводу того, что она является одним из авторов проекта резолюции трех держав и голосовала за него вместе с представителями правительства Соединенного Королевства и Франции.

150. Г-н ВИРЕЦКИЙ (Польша) (*говорит по-французски*): Представитель Соединенных Штатов только что заявил нам о том, что он гордится своей работой в связи с рассмотрением пункта повестки дня, относящегося к Корее. Он гордится тем, что способствовал созданию положения, при котором Организация Объединенных Наций не может ничего предпринять для ускорения переговоров в Паньмыньчжоне и для того чтобы положить конец страданиям корейского народа, причиняемым массовыми разрушениями, происходящими в Корее, главным образом, из-за действий оккупационной армии Соединенных Штатов.

151. Нам также говорилось, что принятие этой резолюции означает желание добиться успешного завершения мирных переговоров. Нам говорилось, что Организация Объединенных Наций не должна ничего

делать, не должна вмешиваться в то, что происходит в Корее. По мнению представителя Соединенных Штатов это ускорит переговоры в Паньмыньчжоне. Быть может такое рассуждение вполне приемлемо для этого представителя, который сегодня дал нам несколько примеров его отношения к корейским делам, отношения, которое совпадает с тактикой, проводимой Соединенными Штатами с самого начала. Он сообщил нам, что правительство Соединенных Штатов разочаровано медлительностью переговоров. Но кто кроме этого правительства может ускорить их? Кто является стороной в них, как ни правительство Соединенных Штатов? Если представитель Соединенных Штатов считает, что эти переговоры продвигаются слишком медленно, то для их ускорения ему следует лишь обратиться к своему собственному правительству, а не говорить нам здесь о том, что он сожалеет о медлительности переговоров.

152. Представитель Соединенных Штатов говорил нам также, что он глубоко сожалеет о тех разрушениях, от которых, увы, страдает корейский народ. Но кто сегодня разрушает Корею? Американские самолеты, американская артиллерия, американская оккупационная армия. Если представитель Соединенных Штатов полагает, что такие разрушения приносят вред корейскому народу — как мы всегда на это указывали — ему следует лишь обратиться к своему собственному правительству, чтобы положить конец этим разрушениям.

153. Нам говорят, что предложение СССР, направленное на ускорение переговоров и на содействие их быстрому и успешному завершению путем созыва Совета Безопасности, является попыткой перенести мирные переговоры в Париж. Это явная ложь, которая неоднократно опровергалась и с этой трибуны и в Первом комитете. Вопрос об этом никогда не поднимался. Речь шла лишь о том, чтобы возможно скорее завершить эти переговоры.

154. Поддержанный Соединенным Королевством и Францией проект резолюции Соединенных Штатов, направленный на снятие с повестки дня текущей сессии вопросов, поднятых в связи с американской агрессией в Корее, обсуждался на созванном для этой цели совместном заседании Первого, Второго и Третьего комитетов. Польская делегация протестует против того, как было созвано это совместное заседание. Никакая рекомендация Генерального комитета, никакое решение самой Генеральной Ассамблеи не давали права на созыв такого совместного заседания трех комитетов. Вопрос о независимости Кореи, согласно предыдущему решению Генеральной Ассамблеи, должен был обсуждаться только одним Первым комитетом, тогда как вопрос о восстановлении Кореи должен был рассматриваться в Соединенном втором и третьем комитете. Из этого видно, что совместное заседание комитетов было созвано незаконно.

155. Все это было сделано под давлением делегаций Соединенных Штатов, Соединенного Королевства и Франции, которые не только возражали против обсуждения Генеральной Ассамблеей вопросов, поднятых в связи с американской агрессией в Корее, но также пытались ограничить дискуссию своим собственным проектом резолюции, который и обсуждался на единственном совместном заседании трех комитетов. Из

этого явствует, что делегация Соединенных Штатов готова нарушить какие угодно правила, готова совершить какие угодно незаконные действия, для того чтобы помешать Организации Объединенных Наций рассмотреть какой-либо аспект ситуации в Корее. Причины такого поведения были вскрыты нами на совместном заседании Первого, Второго и Третьего комитетов. Мы указали на то, что делегация Соединенных Штатов пыталась прежде всего воспрепятствовать тому, чтобы мировое общественное мнение узнало всю правду относительно приготовлений правительства Соединенных Штатов к расширению корейского конфликта в Корее и, в особенности, относительно ведущихся в Юго-Восточной Азии правительствами Соединенных Штатов, Соединенного Королевства и Франции приготовлений для нападения на Китайскую Народную Республику.

156. Попытки делегации Соединенных Штатов помешать какому бы то ни было обсуждению корейского вопроса на текущей сессии, а также воспрепятствовать тому, чтобы Организация Объединенных Наций вмешалась в этот вопрос, становятся тем более очевидными, что в этот самый момент в Вашингтоне происходит секретное совещание офицеров генеральных штабов Соединенных Штатов, Соединенного Королевства и Франции, для того чтобы закончить приготовления для агрессии против Китайской Народной Республики. Этому секретному совещанию предшествовало другое совещание, созванное с той же целью в Вашингтоне в середине января, в котором участвовал генерал Брэдли, генерал Жуэн и генерал Слим. Теперь для нас ясно, почему делегация Соединенных Штатов, при сложившихся обстоятельствах, приложила все усилия к тому, чтобы помешать обсуждению корейского вопроса на текущей сессии.

157. Делегация Соединенных Штатов также всемерно стремится избежать какой-либо огласки того, каким образом представители Соединенных Штатов в Паньмыньжоне препятствуют заключению перемирия. Однако теперь мы знаем, что именно делегация Соединенных Штатов делает невозможным заключение перемирия в Паньмыньжоне своими требованиями, противоречащими конвенциям, подписанным правительством Соединенных Штатов, а также духу и букве международного права.

158. Делегации Соединенных Штатов также не хочется, чтобы действия американской оккупационной армии, которая опустошает Корею, были разоблачены здесь. Сотни городов и сел были, как известно, разрушены, тысячи мужчин и женщин погибли от рук американской интервенционной армии в Корее, которая выполняет приказ убивать без предупреждения все, что движется. Раздавались возражения против того, что здесь пользуются словом «людоеды». Я хотел бы напомнить о том, что было сказано в сентябре 1951 года одним экспертом по этому вопросу, знаменитым гитлеровским генералом Фрисснером, который теперь занят восстановлением вермахта по приказу правительства Соединенных Штатов. Генерал Фрисснер заявил, что действия американских войск в Корее оправдывают злоупотребления, совершавшиеся германской армией.

159. Польская делегация голосовала против проекта резолюции трех держав, потому что он лишает Ор-

ганизацию Объединенных Наций возможности занять корейским вопросом. Эта резолюция подчиняет Организацию Объединенных Наций воле правительства Соединенных Штатов, которое может в любой момент использовать ее для прикрытия новой агрессии.

Заккрытие шестой сессии

160. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Мы закончили рассмотрение всех вопросов, стоящих на повестке дня сегодняшнего заседания, и таким образом мы закончили работу шестой сессии Генеральной Ассамблеи.

161. Слово предоставляется Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций г-ну Трюгве Ли.

162. ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ (*говорит по-английски*): До того как закроется шестая сессия Генеральной Ассамблеи, я хочу сказать несколько слов благодарности от имени Секретариата и от своего имени, как вашего Генерального Секретаря.

163. Во-первых, мы выражаем нашу благодарность и восхищение правительству и народу Франции за их любезное гостеприимство, за великолепное здание, благоприятные условия и обслуживание, которыми мы пользовались в течение тех месяцев, когда этот прекрасный город — Париж — стал местопребыванием Центральным учреждений Организации Объединенных Наций.

164. Во-вторых, я хочу поблагодарить представителей за те любезные слова, с которыми они публично или частным образом обращались ко мне, чтобы выказать свое удовлетворение работой Секретариата в течение этой сессии. Мы попрежнему будем прилагать усилия к тому, чтобы по возможности наиболее эффективным образом обслуживать делегации и Организацию Объединенных Наций в целом.

165. И наконец, я хочу выразить благодарность нашему выдающемуся Председателю г-ну Падилья-Нерво и воздать должное его выдержке, его непоколебимой преданности делу Организации Объединенных Наций и его конструктивному подходу к стоящим перед всеми нами проблемам всеобщего мира и социального прогресса. Я прошу у Председателя разрешения преподнести ему теперь председательский молоток, с соответствующей надписью, на память о его служении на высоком и ответственном посту Председателя шестой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Он этого заслуживает.

С этими словами Генеральный Секретарь преподносит председательский молоток Председателю.

166. Сэр Гладвин ДЖЕВБ (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Заместитель главы делегации Соединенного Королевства г-н Сельвин Ллойд, который, к сожалению, должен был вернуться в Лондон в связи с его парламентскими обязанностями, просил меня передать вам его извинения за то, что он принужден отсутствовать, и от его имени и от имени делегации Соединенного Королевства выразить Председателю благодарность за его умение и твердость, а также учтивость и беспристрастность, с ко-

торами он неуклонно руководил работой Генеральной Ассамблеи.

167. Я уверен в том, что выражаю мнение всех делегаций, отмечая то величайшее искусство, с которым г-н Падилья-Нерво выполнял свои трудные обязанности Председателя.

168. В то же время я хочу принести нашу благодарность французскому правительству за то, что оно создало столь превосходные условия для проведения Ассамблеи в Париже, который мы все так любим. В нашей стране мы кое-что знаем о тех трудностях, которые связаны с предоставлением всех необходимых видов обслуживания, о всех осложнениях, которые возникают в связи с этим, как, например, требование об одновременном переводе на несколько языков. Потребовалась огромная организационная работа для того, чтобы обеспечить прекрасные условия работы, в которых проходили наши заседания. Мы также глубоко признательны Франции за то сердечное и великодушное гостеприимство, которое нам было оказано повсюду во время нашего пребывания в Париже.

169. Плавность, с которой проходила наша повседневная работа, оказалась, конечно, возможной в значительной степени благодаря прилежанию и умению Секретариата. Я обращаюсь к Генеральному Секретарю и ко всему Секретариату и выражаю им благодарность моей делегации за ту эффективность, с которой они выполняли возложенные на них задачи. Мы весьма обязаны им за ту помощь, которую они оказали нам, и за внимание и тщательность, с которыми они выполняли порученную им работу.

170. Представители на Ассамблее вспомнят, что в 1949 году были приняты некоторые изменения в правилах процедуры и что с того времени они, насколько я знаю, вступили в силу. В то время высказывалась надежда, что эти изменения позволят Ассамблее проводить свою работу бесперебойно. Я полагаю, что опыт этой сессии, а также предыдущей сессии, полностью подтвердил обоснованность этой надежды. Мудрое и умелое применение правил, о которых идет речь, председателями и другими должностными лицами Ассамблеи в значительной мере способствовало эффективному выполнению нашей работы. Однако я считаю, что все мы должны иметь в виду возможность дальнейших улучшений нашей процедуры, которые способствовали бы эффективному выполнению нашей работы и в то же самое время давали бы полностью возможность всем делегациям исчерпывающим образом высказывать свои мнения по различным находящимся на рассмотрении вопросам.

171. Итак, мы заканчиваем нашу знаменательную сессию в Париже с сознанием того, что нами была проделана тяжелая работа, даже если она и не всегда давала те результаты, которые нам хотелось бы достигнуть. Мы заканчиваем сессию с прежней решимостью пользоваться в будущем каждым случаем, чтобы проводить конструктивные прения. Будем надеяться, что последняя резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей несколько минут тому назад, приведет к тому, что не придется слишком долго ждать этих конструктивных прений.

172. Г-жа РУЗВЕЛЬТ (Соединенные Штаты Америки) *(говорит по-английски)*: Я весьма сожалею,

что г-н Остин не смог вернуться, для того чтобы сказать эти прощальные слова, но я постараюсь сказать их так, как он сам бы их сказал.

173. С Парижем расставаться всегда трудно. И это особенно трудно после того гостеприимства, которое нам было оказано в течение трех месяцев как представителям на Генеральной Ассамблее в этом столь прекрасном городе. Мы будем всегда с благодарностью вспоминать о любезности, о великодушном и дружеском отношении, которые правительство и народ Франции проявили как к Организации Объединенных Наций вообще, так и ко всем нам в отдельности. Я имею в виду не только великолепно устроенные для нашей сессии в Палэ де Шайо помещения, не только все другие официальные мероприятия, которые были проведены столь эффективно; я имею в виду также и то внимание, которое было оказано нам вне Ассамблеи — специальные постановки опер, иллюминация Лувра, прием города Парижа и многочисленные случаи, когда нам было оказано гостеприимство правительством, частными группами и отдельными лицами. Сердечность французского народа, его особая способность к установлению дружеских отношений были полностью проявлены в отношении Ассамблеи. От имени Соединенных Штатов Америки я хочу выразить нашу глубокую признательность.

174. Председателю мы особенно обязаны за то, что он так умело руководил нашей работой. Он обращался с нами твердо, но проявлял всегда доброжелательность, был терпелив, но не терял времени. Он был в одно и то же время и хорошим руководителем и другом для каждого из нас. Соединенные Штаты особенно признательны ему за искренние усилия, приложенные им к тому, чтобы продвинуть вперед дело разоружения. Комиссия по разоружению, созданная при его содействии, может способствовать достижению поворотного пункта в истории человеческих усилий, направленных на обеспечение безопасности и на то, чтобы освободиться от бремени вооружений. Мы горячо надеемся, что она это делает. Мы горячо надеемся, что будущее покажет, что текущая Ассамблея наметила правильный путь.

175. Я знаю, что Председатель сочтет за невнимание с моей стороны, если я не отмечу ту поддержку, которую все мы получали от Генерального Секретаря, от г-на Кордье и от всех преданных и неутомимых сотрудников Секретариата. Умелая и серьезная работа, выполняемая сотрудниками Секретариата, не только является административным достижением. Это — нечто более, это — выражение и проявление веры в нашу международную организацию. Поддержка этой организации основана на признании и понимании наших задач народами, стремления которых мы пытаемся выразить, цели которых мы защищаем. Поэтому мы должны признать ту неоценимую услугу, которая была оказана Организации Объединенных Наций в ее работе представителями печати, радио, кинематографии и телевидения.

176. Делегация Соединенных Штатов желает также выразить свою благодарность Франции и Ассамблее за то, что они воздали должное молодым людям, которые прибыли к нам с полем сражения в Корею и являются живым символом твердой решимости Орга-

низации Объединенных Наций жить и крепнуть на благо всех народов и всех наций.

177. Мы покидаем эту Ассамблею с ясным сознанием того, как много еще нужно сделать, прежде чем мир, свобода и справедливость повсюду восторжествуют. Еще больше остается сделать, для того чтобы выиграть единственную войну, которую люди повсюду действительно хотят вести, — войну против голода, болезней, невежества и предрассудков. Стоящие перед нами задачи значительно облегчены проведением такой сессии Генеральной Ассамблеи, как текущая сессия, которая позволила нам составить себе точное представление о проблемах, возникающих в нашем быстро меняющемся мире. Для мира чрезвычайно полезен этот ежегодный обзор тех проблем, о которых не следует забывать и над которыми следует работать в промежутке между сессиями. Здесь мы также ежедневно наталкивались на одно из трагических явлений нашего времени — изоляцию небольшой группы членов Организации, которые отделились от всех остальных. Я от всего сердца желаю, чтобы это положение изменилось. В течение всей текущей сессии я искал признаков изменения в занимаемой ими позиции. Мои ожидания были обмануты, но я не отчаиваюсь. Мы все должны сохранить надежду и приложить усилия к тому, чтобы положение изменилось. Мы должны постоянно задавать себе вопрос, все ли мы сделали для того, чтобы всем стало ясно наше желание жить в мире и дружбе со всеми нашими соседями в рамках международного общения. В момент, когда мы расстанемся, нам следует серьезно призадуматься над тем, что отделяет нас все еще друг от друга, призадуматься над теми проблемами, которые мы все еще не разрешили. Время поможет нам найти ответы, которые в настоящий момент мы не можем найти. В мире действует высшая сила, которая внушает человечеству веру в его способность продвигаться вперед. Нам остается только твердо держаться этой веры и принять твердое решение, что в тот срок, который еще предоставлен каждому из нас, мы сделаем все от нас зависящее для блага тех народов, вера, надежда и стремления которых объединили нас под флагом Организации Объединенных Наций для работы в пользу мира.

178. Я. А. МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик): От имени делегации Советского Союза я хочу поблагодарить с этой трибуны свободлюбивый французский народ за то гостеприимство, которое он уже во второй раз оказывает Генеральной Ассамблее.

179. Особенно я хочу поблагодарить французский народ за те многочисленные письма, телеграммы, обращения и за те многочисленные делегации, которые были посланы различными слоями народа в советскую делегацию и другие делегации на Ассамблее с требованиями мира и принятия Ассамблеей конкретных решений о запрещении атомного оружия, о сокращении вооружений, о принятии мер по прекращению угрозы новой мировой войны и по развитию дружественных отношений между народами. Эти письма, телеграммы, обращения, эти многочисленные делегации воодушевляли советскую и другие делегации на борьбу за эти благородные и возвышенные цели и идеалы.

180. Я хотел бы отметить также и вашу работу, г-н Председатель, и присущий вам такт, терпение, выдержку и объективность в руководстве Ассамблеей при исполнении ваших высокоответственных обязанностей в столь сложных условиях.

181. Я хотел бы также от имени советской делегации поблагодарить сотрудников Секретариата и особенно русских переводчиков, которые приложили немало усилий, для того чтобы обеспечить нормальную работу Генеральной Ассамблеи.

182. Что касается итогов работы шестой сессии Генеральной Ассамблеи, то нет оснований считать эту работу успешной. В результате противодействия со стороны американской группировки, возглавляемой делегацией США, Генеральная Ассамблея оказалась не в состоянии принять ни одного решения, направленного на действительное укрепление международного мира и безопасности, на прекращение гонки вооружений, на ослабление международного напряжения.

183. Конкретные предложения советской делегации о мерах против угрозы новой войны, по укреплению мира и дружбы между народами, были отклонены американской группировкой и прежде всего делегациями США и Англии. Предложение о запрещении атомного оружия, установление строгого международного контроля над этим запрещением, предложение о сокращении вооружений на одну треть в течение года пятью великими державами, предложение о заключении этими державами Пакта мира, — все эти предложения также были отклонены. Вместо всего этого, Генеральной Ассамблее была навязана пустая, бессодержательная резолюция трех делегаций — США, Англии и Франции, — которая, по существу, подменяет запрещении атомного оружия и сокращение вооружений пустыми предложениями о переписи и инвентаризации обычного вооружения, отодвигая вопрос о запрещении атомного оружия и о существенном сокращении вооружений и вооруженных сил на далекое и неопределенное будущее.

184. Не допущен к обсуждению корейский вопрос. Обсуждение этого вопроса преднамеренно сорвано в целях предоставления возможности продолжения агрессии в Корее и расширения ее на Дальнем Востоке.

185. С целью дальнейшего использования Организации Объединенных Наций, в качестве прикрытия политики агрессии, Генеральной Ассамблее навязана так называемая резолюция «Коллективные мероприятия», противодействуя принятию Ассамблеей конкретных решений о мерах по укреплению международного мира и безопасности, по прекращению новой мировой войны, американская группировка на сессии отвлекла внимание в сторону второстепенных, ничего незначащих проблем, вроде титовской и гоминдановской кляуз. Разглагольствуя в определенных целях о правах человека, делегации США и Англии возражали и голосовали против одного из важнейших прав — права наций, права народов на самоопределение.

186. Таковы итоги. В свете изложенных фактов имеются все основания заявить, что работа шестой сессии Генеральной Ассамблеи является безрезультатной с точки зрения укрепления международного мира и безопасности. Более того, Генеральной Ассамблее навязан ряд резолюций, которые направлены

не на прекращение, а на поощрение, прикрытие и расширение американской агрессии. И те, кто пытаются говорить о каких-то существенных успехах этой сессии, или сознательно искажают действительность, для того чтобы вводить в заблуждение народы мира, — или же создают иллюзии, что тоже вредно.

187. Вот те краткие замечания, которые делегация Советского Союза желала сделать на закрытии сессии Ассамблеи.

188. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): На моем списке числятся еще два оратора. С разрешения Ассамблеи, я хотел бы в последний раз на этой сессии применить правило 74 и объявить о прекращении записи ораторов.

189. Слово предоставляется представителю Сальвадора.

190. Г-н УРКИА (Сальвадор) (*говорит по-испански*): Я нахожусь здесь не для того, чтобы от имени делегации Сальвадора добавить что-либо к последней главе о взаимных обвинениях или участвовать в последней попытке вновь открыть на этом последнем заседании Ассамблеи дискуссию по более или менее сложным и щекотливым вопросам, с которыми нам пришлось иметь дело в течение настоящей сессии Генеральной Ассамблеи.

191. Я просто хочу выразить чувства моей делегации и всех делегаций стран Центральной Америки — Гватемалы, Гондураса, Никарагуа и Коста-Рики, — которые вместе с Сальвадором составляют отдельную группу стран. Мне кажется, что в то же самое время я могу говорить и от имени всех стран Латинской Америки и выразить нашу сердечную благодарность неумиравшей Франции, ее правительству и народу за все те возможности и помощь, которые были предоставлены нам в течение настоящей сессии Генеральной Ассамблеи. Французы еще раз показали нам, как они умеют оказывать гостеприимство, еще раз доказали свое величие, сотрудничая с нами для достижения наших целей. Результаты будут видны впоследствии, но, во всяком случае, мы добились того, что представляет собой шаг вперед к завершению одной из наиболее трудных задач Организации, и мы благодарны за всю ту помощь, которая была нам оказана, для того чтобы дать нам возможность выполнить эту задачу на берегах Сены, в самом сердце этого прекрасного и очаровательного города, который мы действительно покидаем с большим сожалением, как совершенно верно было указано представителем Соединенных Штатов.

192. Мне кажется, что я могу также от имени делегаций Латинской Америки выразить нашу благодарность каждому департаменту Секретариата, Генеральному Секретарю, помощникам Генерального Секретаря и переводчикам за то, что они с такой эффективностью, преданностью и рвением неустанно помогали нам сделать эту сессию Генеральной Ассамблеи возможно более успешной. Еще раз они показали нам, как они могут работать, и они заслуживают нашей благодарности.

193. Кроме того, я думаю, что я также выражаю чувства всех латиноамериканцев, приветствуя выдающегося латиноамериканца, который председательство-

вал на этой Ассамблее и проявил при этом свои несомненные качества. Я выражаю ему нашу благодарность. Я должен отметить, что эта честь была уже не раз оказана Латинской Америке.

194. Мы гордимся и довольны тем, что человек, хорошо знакомый с международным положением и обладающий столь высокими личными качествами и такой способностью руководить работой Ассамблеи, занимал здесь наивысший пост. Я думаю, что я выражаю чувства наших делегаций, принося сердечные поздравления Мексике, ее выдающемуся представителю и всей мексиканской делегации.

195. Г-н Роберт ШУМАН (Франция) (*говорит по-французски*): Прежде всего я хотел бы от имени французского правительства и моей страны выразить благодарность всем тем, кто с этой трибуны с такой симпатией отзывался о Франции и Париже. Мы прекрасно сознаем и глубоко ценим ту честь, которая была оказана нам тем, что наша столица была избрана местом созыва шестой сессии.

196. В свою очередь, я хотел бы воздать должное Председателю Ассамблеи за его беспристрастность, его такт и его настойчивость, а также Генеральному Секретарю, который стал постоянным воплощением нашей Организации. Французское правительство в особенности благодарно ему за то понимание, которое он проявлял в тех случаях, когда нам приходилось преодолевать материальные затруднения.

197. Мы также благодарим всех сотрудников Секретариата и всех членов делегаций, которые облегчили выполнение нашей задачи.

198. Благодаря оказанной помощи, вы были в течение этих трех месяцев окружены атмосферой доброжелательности по отношению к каждому из вас лично и уважения к тому авторитету, который вы представляете.

199. Верно то, что положительные результаты нашей работы не всегда соответствовали надеждам, которые мы питали. Тем не менее, некоторый прогресс был все же достигнут в поисках путей и средств для обеспечения мира и прекращения конфликта. В то же самое время ничего не произошло, что увеличило бы существующее напряжение. И на этот раз личный контакт позволил нам снова убедиться в том, что мы не должны терять веру в добрую волю людей независимо от расхождений во взглядах, а иногда и в преследуемых целях. Нам удалось откинуть ряд предубеждений, которые мешали нам договориться и в силу которых слишком часто мы не могли достигнуть необходимого согласия.

200. Я полагаю, что вы покинете нашу страну полностью убедившись в том, что, несмотря на все наши многочисленные затруднения как общего, так и частного характера, наша страна попрежнему верит в свое будущее, возлагает надежду на сотрудничество народов и остается верной своим традициям и своему долгу в отношении международной солидарности. Мы высказываем наши лучшие пожелания каждому из вас лично, правительствам, которые вы представляете, и вашим народам, не делая при этом никакого различия. Будут созываться дальнейшие совещания, потому что мы должны неустанно прилагать наши

усилия, увеличивать их для служения тому делу, которое никогда не бывает полностью завершено: делу мира.

201. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Шестая сессия Генеральной Ассамблеи завершила свою работу. Я хотел бы выразить свою признательность всем делегациям за их сотрудничество при выполнении наших общих обязанностей. Я хочу также поблагодарить всех тех, кто говорил с этой трибуны, за их любезные слова, а также всех представителей без исключения за их поддержку и терпимость, которые в значительной степени облегчили мою задачу на этой шестой сессии Генеральной Ассамблеи.

202. Я не попытаюсь в данный момент дать оценку результатов нашей работы, потому что она протекала так недавно, потому что мы все еще слишком близки к ней, для того чтобы быть в состоянии рассмотреть ее в правильном свете, судить о ее действительном значении и предвидеть все возможные последствия. Но я хочу все же подчеркнуть одно весьма важное положение: я уверен, что все мы разойдемся с большей уверенностью в том, что можно избежать новой катастрофы. Несмотря на все оскорбительные слова, которые мы здесь слышали, несмотря на все расхождения, которые попрежнему существуют, несмотря на все проблемы, которые остаются неразрешенными, работа Ассамблеи на этой сессии все же должна помочь достижению тех целей, которые мы все преследуем.

203. Я убежден, что каждый из нас унесет с собой уверенность в том, что мы — в большей или меньшей степени — помогли наладить международные отношения в ближайшем будущем, а, быть может, наладить и всю жизнь народов в будущем. Этот факт сам по себе является весьма ободряющим. Поскольку споры, происходящие между государствами, остаются на рассмотрении Организации Объединенных Наций, можно всегда найти временное или постоянное решение.

204. По моему мнению в этом-то и заключается все значение решений, принятых нами по корейскому вопросу, решений, которые были правильно истолкованы, как голосование за успех тех усилий, которые были сделаны для восстановления мира в этой стране. Организация Объединенных Наций и народы всего мира желают и жаждут скорейшего заключения перемирия. Прекращение военных действий в Корее на условиях, соответствующих политическим целям Организации Объединенных Наций, явилось бы действительным шагом вперед к достижению всеобщего мира и содействовало бы мирному и справедливому разрешению многих других вопросов.

205. Генеральная Ассамблея также рассмотрела на этой сессии более общие проблемы, относящиеся к поддержке мира. Обратив особое внимание на вопрос о коллективной безопасности и вопрос о разоружении, она тем самым сосредоточила свою работу на самой сути нашей основной задачи.

206. Что касается разоружения, то в частности заслуживает внимания тот факт, что все согласились с необходимостью разрешить этот вопрос. Все правительства показали, что они не только готовы, но и

горячо желают разрешить этот вопрос и освободить народы мира от тяжелого бремени, неизбежно связанного с выполнением программ по перевооружению, а также дать им возможность приложить свои усилия в другом направлении. Как бы мало мы ни продвинулись на пути к достижению этой цели, все же мы должны радоваться нашему продвижению, выразить чувство удовлетворения и отдать себе отчет в том, что самым важным обстоятельством является то, что достигнутые нами результаты должны служить стимулом, поощряющим нас к продолжению нашей работы, направленной на окончательное решение этой всемирной проблемы. Нам следует радоваться, что все великие державы на этой Ассамблее пришли к соглашению относительно создания органа, который будет вести эти переговоры. Народы всего мира с нетерпением ожидают возобновления переговоров, которые фактически были уже давно прерваны. Я хочу также указать на то, что малые державы играют все более и более активную роль в переговорах по этому вопросу и что они поэтому могут эффективно выполнять свои функции по посредничеству и примирению.

207. Что касается мер коллективной безопасности, то Ассамблея за эти последние недели добилась некоторого успеха в изучении мероприятий, которые должны быть приняты в случае нанесения ущерба высшим интересам, которые нашли свое подтверждение в нашем Уставе. Если подойти к этому вопросу с этой точки зрения, то для обеспечения коллективной безопасности в первую очередь должны быть использованы все средства для мирного урегулирования споров, и необходимо поэтому постоянно улучшать наши методы примирения и посредничества.

208. Мы должны отдать себе отчет в том, что система союзов и равновесия сил, которая прежде представлялась единственным способом разрешения этого вопроса, теперь является пережитком прошлого. Современный мир имеет в своем распоряжении оружие, которое он сам создал: юридическую и политическую централизацию всех международных элементов власти в одной Организации, представляющей все международное общество. Используем же это оружие полностью. Это даст нам возможность найти те решения, которые лучше всего подходят к нашему времени.

209. В экономической области я хочу особенно подчеркнуть резолюции, принятые для улучшения положения малоразвитых стран. Эти резолюции, вместе с другими ранее принятыми резолюциями, дают возможность объединить в одном подлинно юридическом понятии два фактора, которые ранее рассматривались как имеющие только моральное значение: техническую помощь и экономическую помощь. Постепенно человеческое сознание убедилось в экономической взаимной зависимости народов. Теперь мы знаем, что существование крайней нищеты в любой стране обязательно отразится на материальном благосостоянии остальных стран.

210. В течение этой сессии Генеральная Ассамблея способствовала тому, чтобы права человека уважались. Она снова подтвердила принцип самоопределения народов. Она также обратила особое внимание на политический прогресс народов, которые до сих пор еще не достигли стадии полного самоуправления.

211. В связи с созданием независимого Соединенного Королевства Ливии Генеральная Ассамблея на этой сессии торжественно отметила завершение работы, предпринятой Организацией Объединенных Наций на ее предыдущих сессиях.

212. И, наконец, я хочу указать еще на одно явление, которое я считаю отрядным. На этой сессии Ассамблеи было ясно выражено общее стремление к универсальности представительства в нашей Организации. Будем надеяться, что в не столь отдаленном будущем все миролюбивые государства смогут вступить в Организацию Объединенных Наций и будут содействовать достижению ее самых великих целей.

213. Теперь я должен выполнить весьма приятную для меня обязанность. От имени этой Ассамблеи я приношу благодарность народу и правительству Франции и городу Парижу за то радушное и сердечное гостеприимство, которое они нам оказали.

214. Я также полагаю, что я правильно передаю общие чувства всех делегаций, выражая нашу признательность за работу, которую все сотрудники Секре-

тариата выполняли во время этой сессии Ассамблеи с присущей им эффективностью и знанием дела. В частности я хочу выразить свою признательность Генеральному Секретарю г-ну Трюгве Ли и г-ну Эндрью Кордье за ту весьма ценную помощь, которую они оказали мне при выполнении мною моих обязанностей.

Минута молчания, посвященная молитве или размышлению

215. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Перед тем как закрыть это пленарное заседание, предлагаю Ассамблее соблюсти минуту молчания, посвященную молитве или размышлению, согласно процедуре, которая стала обычной.

Представители в молчании поднимаются со своих мест.

216. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Я объявляю шестую сессию Генеральной Ассамблеи закрытой.

Заседание закрывается в 2 ч. 10 м. дня.